

NATIONS UNIES  
**Assemblée générale**

QUARANTE-SIXIÈME SESSION

*Documents officiels*

PREMIERE COMMISSION  
4e séance  
tenue le  
mardi 15 octobre 1991  
à 10 heures  
New York

PROCES-VERBAL DE LA 4e SEANCE

President : M. MROZIEWICZ (Pologne)  
puis : M. ALPMAN (Turquie)  
(Vice-Président)

SOMMAIRE

**DEBAT** GENERAL SUR TOUTES LES QUESTIONS RELATIVES AU DESARMEMENT (suite)

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.  
Celles-ci doivent porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être adressées,  
dans un délai d'une semaine à compter de la date de publication, au Chef de la Section d'édition des documents officiels, bureau DC2-750,  
2 United Nations Plaza, et également être portées sur un exemplaire du compte rendu.

Les rectifications seront publiées après la clôture de la session, dans un fascicule distinct pour chaque commission.

Distr. GENERALE  
**A/C.1/46 / PV.4**  
25 octobre 1991

FRANCAIS

La séance est ouverte à 10 h 20.

POINTS 47 A 65 DE L'ORDRE DU JOUR (suite)

**DEBAT** GENERAL SUR TOUTES LES QUESTIONS RELATIVES AU DESARMEMENT

Le PRESIDENT (**interprétation** de l'anglais) : Avant de donner la parole au premier orateur, je voudrais à ce stade souhaiter la bienvenue aux participants du Programme de bourses des Nations Unies sur le **désarmement** qui assistent à la présente séance. Je suis **sûr qu'ils** tireront profit de leur observation des travaux de la Commission, et je leur souhaite plein **succès** dans leurs travaux.

Je donne maintenant la parole au **Secrétaire général adjoint** pour les affaires de **désarmement**, M. Yasushi Akashi.

M. AKASHI (**Secrétaire général adjoint** aux affaires de **désarmement**) (**interprétation** de l'anglais) : Monsieur le **Président**, permettez-moi tout d'abord de vous **féliciter très** chaleureusement de votre **élection** à la **présidence** de cette importante commission.

La **Première** Commission **commence** ses travaux cette **année** dans une situation qui a changé de **façon** spectaculaire, notamment pour ce qui est des questions **nucléaires bilatérales à l'examen** entre les Etats-Unis et l'**Union** soviétique et du **domaine** des armes classiques dans le **contexte** des  **négociations** Est-Ouest. La conclusion du **Traité** sur les armes conventionnelles en Europe (**CFE**) à Paris, en novembre dernier, la signature du **Traité** sur la **réduction** des **armes stratégiques** (START) à **Moscou**, en juillet, et l'annonce faite **récemment** par le président Bush le 27 septembre et par le **président Gorbatchev** le 5 octobre au sujet de **réductions** importantes de leurs arsenaux **nucléaires** et de changements dans leurs positions **nucléaires** sont **autant de** faits nouveaux remarquables qui laissent entrevoir de meilleures perspectives d'un avenir plus pacifique. **Ils** ont **enfin** inversé la **tendance** à l'accroissement constant des armes **nucléaires** qui s'est **manifestée** tout au long des 40 dernières **années**, depuis la fin de la **seconde** guerre mondiale. **Nous** espérons **sincèrement** que des progrès continueront **d'être** faits dans ces domaines et autres domaines connexes pour que la course aux armements et les situations d'affrontement militaire en Europe ne soient plus **qu'un** souvenir du **passé**.

M. Akashi

La **communauté** internationale est toutefois confrontée à *une nouvelle série* de conflits et de **différends liés à** des divergences nationales, ethniques ou religieuses entre **Etats** ou **à l'intérieur** de **certains** Etats. Depuis la dernière réunion de la Commission, le monde a de nouveau **été ravagé** par la guerre. Dans plusieurs **régions** du monde, les **frontières** sont encore mal définies. De vieilles querelles n'ont **toujours pas été réglées** et d'autres se font jour. D'autres encore, endormies **dans** les profondeurs de l'histoire, commencent **à se réveiller**. A cet **égard, l'Organisation** des Nations Unies est **appelée à** s'acquitter de nombreuses et nouvelles **tâches** et à relever toujours plus de **défis**. **C'est** certainement un **moment d'énormes possibilités** pour l'Organisation mondiale. La limitation **des armements et le désarmement** constituent **à** présent des **éléments** essentiels du processus **complexe** du **renforcement** de la paix, de **même** que le maintien de la paix, la **médiation** diplomatique, **les règlements** juridiques et autres efforts **destinés à** renforcer la coopération internationale. **Ce qu'il faut, c'est** une approche soutenue, bien **coordonnée** et non **compartmentée** des nouveaux **problèmes** mondiaux.

On **reconnait généralement que**, au Moyen-Orient, en **Amérique centrale** et **dans** la **péninsule** Coréenne - pour ne **citer** que **ces régions** -, le **contrôle** et la limitation des armements font **partie** de la construction **d'un édifice** durable de **stabilité**, de paix et de justice. A ce propos, les institutions des Nations Unies qui s'occupent de développement et d'assistance ont **fini** par prendre conscience de la relation **étroite** entre les efforts qu'ils **déployent** pour **créer** de meilleures conditions de vie pour tous et **les dépenses énormes consacrées** au maintien d'effectifs militaires importants et **à** l'acquisition de grandes **quantités d'armes**. Il s'agit **d'une** relation **complexe**, comme le **débat prolongé sur** le **désarmement et le développement l'a montré**, qui **doit être rattachée à** de nouvelles perceptions d'une **sécurité** plus large.

La **communauté internationale doit** souscrire **à** une approche multidimensionnelle de la paix et de **la sécurité**, où l'aspect militaire **ne** sera pas dominant **mais considéré en fonction** d'autres **priorités** telles que le **développement, le bien-être**, l'environnement et la protection des droits de l'homme.

A l'ère de l'information, de l'informatique et de la diffusion des connaissances scientifiques et techniques, il est **urgent** et vital de maîtriser

M. Akas'i

efficacement la **prolifération** des armes de destruction **massive**, y compris les **armes nucléaires**, chimiques et **biologiques**, ainsi que de leur vecteurs. On se rend **compte** en **même** temps que, vu le **caractère** dualiste **inhérent** au **savoir**, il n'est pas **si** simple de canaliser la diffusion des connaissances uniquement dans **un sens** pacifique.

Comment pouvons-nous garantir **l'utilisation équitable** et pacifique des fruits de la science et de la technique sans accroître le risque de voir **tous** les Etats se laisser finalement **séduire** par la possession d'armes **extrêmement** dangereuses et **léthales**? L'impact de la technique de pointe sur la recherche, le développement et la production **a souvent** fait que **même** les armes dites classiques **étaient** loin **d'être** classiques.

**S'il** y a lieu de se **réjouir** de la très nette **amélioration** des relations entre les grandes puissances et entre les pays de la **région européenne**, il est **évident** que ce n'est pas suffisant pour assurer la paix **mondiale**. Les **progrès bilatéraux** et **régionaux** doivent **donc être renforcés** par des efforts **multilatéraux**. Le **désarmement** en matière d'armes **nucléaires** et autres armes de destruction massive **doit s'accompagner d'autres** mesures plus contraignantes **touchant** les armes classiques, **partout**. De ce point de vue, ce n'est pas sans de **bonnes** raisons que **l'Assemblée générale** et la Commission du **désarmement des Nations Unies** mettent de plus en plus l'accent sur le **désarmement régional** et les mesures **régionales** propres à accroître la confiance.

**Dans** sa sagesse et sa clairvoyance, **l'Assemblée générale**, ces **dernières années**, a **créé** trois centres **régionaux** de **désarmement** dans les **régions** suivantes : Afrique, **Amérique latine** et **Caraïbes**, Asie et Pacifique. Le **Département** des affaires de **désarmement** continuera d'utiliser au mieux **ces centres**, dans la **mesure** des **ressources disponibles**, en intensifiant le dialogue et les **débats** organisés par les **centres**, que les gouvernements et autres utilisateurs estiment **très précieux**. **J'espère** que **l'Assemblée générale** sera en **mesure** de réexaminer **ces activités régionales** et **sous-régionales** et de les **renforcer** comme il se **doit**.

Le **désarmement** global est **passé** du **domaine** traditionnel des **délibérations** à celui des  **négociations**, **limitées** largement à **l'examen** et à **l'adoption** de **résolutions**, **déclarations**, conventions ou traités. Bien qu'il s'agisse là de

& Akashi

tâches **extrêmement** importantes, **les** efforts sont maintenant axés **également** sur **l'élargissement** des domaines de **compréhension** et d'accord entre les gouvernements **sur** des questions spécifiques, **telles** qu'une **sécurité améliorée** à des niveaux plus bas d'armements et de forces armées, les mesures propres à **accroître** la confiance, la transparence de l'information, le rassemblement de **données**, la **vérification** et la destruction **sûre** et économe des armements.

M. Akashi

Des sujets comme la transformation de l'industrie militaire en industries civiles, les techniques de destruction **des** armes et la **définition** des moyens permettant de **vérifier** le respect des accords **conclus** sont devenus, ces **dernières années**, les points centraux d'un travail intensif. Des **résultats positifs** dans **ces** domaines pratiques permettraient **d'accélérer** les **négociations** et la **réalisation** d'un accord.

Le travail inorme accompli en Iraq par la Commission **spéciale créée** par le Conseil de **sécurité** aux fins de l'application de sa **résolution 687 (1991)**, **partie C**, ne **doit pas être passé sous** silence. **Menées** dans le cadre des mesures coercitives **prévues** au Chapitre **VII** de la Charte, les **activités** de la **Commission spéciale** sont **une réponse** unique à des circonstances elles aussi uniques. En **même temps**, elles sont la preuve de l'action **déterminée** de **l'Organisation** des Nations **Unies** et constituent une expérience des plus précieuses dans le **domaine** des inspections sur **les lieux** et de la destruction d'armes.

(L'orateur poursuit en français)

Notre monde **évolue sans** aucun doute vers plus d'ouverture et de transparence, **offrant** une **excellente** occasion de **réduire** les suspicions mutuelles et de parvenir à une **appréciation** plus **exacte** les uns des autres. Ainsi se **trouvent créées** des conditions **propices** à des mesures **concrètes** de **réduction** des armements, **plutôt qu'à** se **répandre** en phrases pieusement incantatoires, **comme c'était** si souvent le **cas** durant la période de la **guerre** froide.

La **troisième Conférence** d'examen de la Convention **sur** les armes biologiques, tenue à **Genève** le mois dernier, a traduit **l'intérêt commun** manifesté par les Etats parties à la Convention pour **une amélioration** des mesures de confiance et un **échange** d'informations pertinentes. L'accord obtenu à la **Conférence d'examen** a **été** des plus encourageants, bien qu'on puisse regretter que les participants n'aient **pu** parvenir à un consensus sur certaines autres questions.

Ayant **consulté** un certain nombre **d'Etats** Membres, ainsi que des **membres** de la **Conférence** du **désarmement**, le **Département** des affaires de **désarmement** entreprend maintenant de **répondre à un besoin** toujours croissant de moderniser sa base de données **sur le désarmement**, **avec** l'aide de la Division des services **électroniques**. En janvier, nous commencerons les travaux en vue de concevoir

M. Akashi

et d'installer **une base de données meilleure** et plus souple, en comptant largement au début sur des contributions volontaires. Je **suis** heureux de constater **l'intérêt généralement suscité** par ce **projet** qui devrait permettre de fournir sur les questions de désarmement des renseignements **actualisés** et largement **accessibles** non seulement aux services du **Secrétariat mais** aussi à **tous** les gouvernements **intéressés**, ainsi qu'aux organisations non gouvernementales, aux **établissements universitaires** et **aux spécialistes**. Toutefois, il **convient** de garder **présent à l'esprit qu'à mesure** de son expansion, la base de **données** aura **également** besoin de ressources accrues.

Dans un **domaine** apparenté bien que **distinct**, nous continuons à nous **préoccuper** de diffuser au public une information précise et objective **sur le désarmement**, et le **Département déploie** des efforts constants pour **améliorer** la **qualité** de cette information et **l'efficacité** de sa diffusion et de son impact.

La **Campagne mondiale pour le désarmement**, lancée en 1962, offre un excellent moyen de **renforcer** nos **activités** d'information. Un **projet spécial prévoit** la **réalisation** d'un grand film documentaire sur les armes chimiques, en vue de **sensibiliser** l'opinion **publique** à la future **convention** sur les armes chimiques dont on peut maintenant **espérer** que la conclusion est **proche**. Je note **avec** satisfaction l'appui **apporté** à ce **projet** par huit gouvernements, ainsi que par la **branche Création** de la **chaîne NKK**, qui **s'est engagée** à combiner **ses ressources avec d'autres** pour produire un tel documentaire en vue **d'une diffusion internationale**.

Nous **attachons aussi** une **grande importance** à la **nécessité** d'inculquer dans les esprits des jeunes générations les **méthodes** de **résolution** pacifique des **différends** internationaux, de faire mieux usage des institutions des Nations **Unies** et de mieux comprendre la limitation des armements et le **désarmement**. Le **Département a constitué** un **groupe efficace d'éducateurs** et **d'administrateurs originaires** de 12 pays pour le conseiller sur les moyens **d'élaborer** des **méthodes éducatives** à l'échelon des **collèges** et **universités**.

J'ai **parlé** dans le passé devant cette commission de la **priorité** que j'**attache** à l'animation des **débats non officiels** sur les questions de **désarmement** et de **sécurité** dans le cadre de **séminaires, colloques** et **conférences tenus** sous les auspices du **Département** et dans lesquels les

M. Akashi

**personnalités** participances rencontrent des parlementaires, des **représentants** d'organismes non gouvernementaux, des **universitaires**, des chercheurs et **d'autres** personnes à titre individuel pour un **vif** et franc **échange d'idées**, **ainsi** que **d'informations**. Si les **sujets** et les auteurs sont soigneusement **choisis** et **si** les **débats** sont **structurés de façon à ne pas imposer des** conclusions, **mais** à obtenir une synthèse des divers points de vue, je **crois** que ces **réunions** peuvent être **très** utiles.

(L'orateur reprend en anglais)

L'Assemblée générale a aussi **bénéficié** d'une **forme** plus **officielle** de groupes d'experts gouvernementaux finances sur le budget ordinaire. Deux de ces groupes ont **terminé leurs études** cette année. L'un, **sous** la présidence de l'**Ambassadrice** Maj Britt Theorin, de la **Suède**, a **étudié** la **possibilité** **d'utiliser** à des fins civiles de protection de **l'environnement** les **ressources** affectées aux **activités** militaires (A/46/364). L'autre groupe, **présidé** par l'**Ambassadeur**, M. Eugenio Plaja, de **l'Italie**, puis par M. Ian S. McDonald, du **Royaume-Uni**, a fait des **recommandations** utiles sur la transparence dans les transferts d'armes classiques (A/46/301), sujet **d'un très grand intérêt** sur lequel le **Secrétaire général** a maintes fois appelé l'attention.

Un autre groupe d'experts, **sous la présidence** de l'**Ambassadeur** Boris Krasulin de **l'Union soviétique**, **étudie** les concepts et doctrines militaires **de défense**, sujet à propos duquel le **Département** des affaires de **désarmement** a l'intention également d'organiser un **séminaire** informel à New York, en janvier prochain, **afin** d'entendre un **cercle** plus large de chercheurs et **spécialistes**. Un autre encore, **sous** la présidence de l'**Ambassadeur** Roberto Garcia Moritan, de **l'Argentine**, a **étudié** les **mesures** de confiance dans **l'espace extra-atmosphérique**. De plus, **conformément** à la résolution 45/56 A de **l'Assemblée générale**, le **Département** a travaillé avec **l'Organisation** de **l'unité africaine** pour **connaître** le point de vue d'experts quant aux **modalités** et **éléments** de la **création** d'une zone exempte d'armes **nucléaires** en Afrique.

Des discussions stimulantes ont **eu lieu** lors d'ateliers **régionaux** **consacrés au désarmement**, qui se sont **tenus** à **Bandung** pour les Etats de **l'Asie** et du Pacifique, et à Mexico pour les **pays d'Amérique Latine** et des **Caraïbes**,



M. Akashi

et qui ont **respectivement bénéficié** du plein appui des **Gouvernements indonésien** et **mexicain**.

En outre, le **Département** a **organisé**, dans son Centre **régional** de Katmandou, un **séminaire** utile sur les mesures de confiance en Asie du Sud-Est et en **Asie** du Nord-Est. Un **séminaire couronné de succès** consacré à un sujet **analogue** et **réunissant** 10 Etats **centrafricains** a **été** tenu à Yaoundi, au **Cameroun**. On trouvera dans le document A/46/307 **une** communication du Ministre des Affaires **étrangères** du Cameroun relative à cette question.

M. Akashi

En février, le Département a en outre organisé à Vienne, Autriche, un Séminaire interrégional sur les mesures de renforcement de la sécurité et de la confiance avec l'appui inlassable du Gouvernement autrichien. C'était la première tentative d'établir un dialogue entre les Européens, qui travaillent depuis de nombreuses années sur les questions relatives à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), et les Africains, les Latino-Américains et les Asiatiques, qui tiennent beaucoup à être informés sur l'expérience européenne afin de pouvoir mettre au point leurs propres mesures de renforcement de la confiance. Nous avons également organisé une grande conférence à Kyoto, Japon, en mai, ayant pour thème : Un système international pour l'après-guerre froide et l'après-guerre du Golfe, et défis au désarmement multilatéral. Les débats ont porté sur trois thèmes : la sécurité et le désarmement à l'échelon mondial dans le cadre d'approches régionales; prolifération de systèmes d'armement et questions de désarmement, et problèmes découlant de la mise en œuvre de mesures de désarmement. La conférence a réuni des savants, des hommes politiques, des représentants d'organisations non gouvernementales (ONG) et des ambassadeurs en poste à New York et auprès de la Conférence du désarmement à Genève. Je saisis cette occasion pour remercier tous les gouvernements qui ont accueilli ces réunions extrêmement utiles de leur généreux appui.

Si nos ressources le permettent, nous avons l'intention d'approfondir ces dialogues, en élargissant la portée des débats et en abordant des sujets nouveaux et des sujets qui n'ont pas encore été suffisamment étudiés. Ces rencontres servent souvent en quelque sorte d'avant-garde intellectuelle, qui prépare le terrain à un examen plus formel, qui se déroule avec succès à un stade ultérieur. Des questions telles que le désarmement et le développement ou les incidences de la technique sur la sécurité figurent parmi celles qui doivent être examinées d'un oeil nouveau par des savants représentant des disciplines divergentes. Nous devons nous ouvrir à des questions nouvelles, tout en examinant et réexaminant en même temps des questions anciennes, telles que la non-prolifération nucléaire et la limitation des essais nucléaires devant conduire à l'interdiction complète de ces essais.

M. Akashi

On sait que le **Département** des affaires de désarmement dispose d'un petit budget et d'un personnel restreint, **mais extrêmement** motivé. Il s'efforce de compenser **le** manque de ressources en **se** concentrant **sur** les domaines les plus **prioritaires** et en faisant appel **à des** contributions volontaires. **Nous** avons **eu** la chance de trouver les moyens **nécessaires** pour entreprendre des **activités** urgentes. Je suis **particulièrement** reconnaissant aux gouvernements pour **l'appui** politique **massif qu'ils nous** ont **donné** dans nos efforts.

Je **regrette** cependant d'avoir **à** dire **à** la Commission que le manque de ressources **représente** une contrainte grave. Le Département peut et **veut** entreprendre d'autres **tâches, mais** les Etats Membres doivent comprendre que nos **capacités** ne **nous le** permettent pas. De nouvelles **tâches exigeraient** des **ressources supplémentaires, à moins** que nos mandats soient **révisés** pour **réduire** la charge de **travail** existante.

Le travail du **Département s'accroît** rapidement. Je **constate** que davantage de **réunions** peuvent avoir lieu utilement sur des arrangements **interrégionaux, régionaux et sous-régionaux** concernant les **mesures de renforcement** de la confiance sur la base des souhaits **exprimés par les** Etats **concernés, pourvu que les** ressources **nécessaires** soient **trouvées**. Je suis certain que la Première Commission agira de **façon** responsable et prudente, comme **elle** l'a fait dans **le** passé, en ce qui **concerne les** points de l'ordre du jour qui touchent **l'exécution des tâches** du Secrétariat.

Pour terminer, je voudrais dire que je suis certain que cette première session de la **Première Commission**, depuis la fin de la guerre du Golfe, procédera à une **évaluation** profonde de notre position sur la limitation des **armes** et les questions du désarmement, et qu'elle aboutira **à** des décisions et accords **concrets et tournés** vers l'avenir. **Les** travaux de la Commission seront **facilités** par le **climat actuel** de coopération et de **pragmatisme** ainsi que par la volonté de poursuivre les **mesures positives multilatérales et bilatérales adoptées récemment**. Le Département des affaires de désarmement et son personnel sont **prêts à** aider la Commission selon ses besoins.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je donne la parole au **représentant** du Venezuela, **l'Ambassadeur Horacio Artoaga**, qui présentera, en sa **qualité** de Président de la Conférence du **désarmement, le** rapport de la **Conférence**.

**M. ARTEAGA (Venezuela), Président** de la **Conférence du désarmement** (interprétation de l'espagnol) ; Monsieur le **Président**, je voudraia tout d'abord vous **féliciter très chaleureusement** de votre **élection à la présidence** de la **Première Commission**, dont la **responsabilité délicate** eat de traitor escluivement **des** questions de **désarmement** et des questions connexes relatives à la **sécurité internationale**. Je suis certain que, **grâce à** vos compétences, à votre tact et à vos talents de diplomats, **nos travaux** seront **couronnés** de **succès**. Je **félicite également très sincèrement** lea autres membres du Bureau.

Je prends aujourd'hui la parole en ma **qualité** de **Président** de la **Conférence** du disarmement pour **présenter à l'Assemblée générale** le rapport de la Confirence sur **ses** travaux de 1991. Cette **présentation**, qui a lieu chaque **année**, est en l'occurrence **particulièrement** importante en raison du tournant **décisif qu'ont** pris les **négociations** sur l'interdiction complete de toutes les armes chimiques. Cette question, l'un des points de l'ordre du jour de la **Conférence** qui ont la plus haute prioriti, aborde sa phase finale **après** de nombreuses **années** de **négociations** difficiles et souvent infructueuses.

Une grande **partie** du rapport de la **Conférence**, **distribué** en tant que **Supplément des Documents officiols** de l'**Assemblée générale** sous la cote A/46/27, **contient des** information8 **détaillées** sur l'**état** actual **des** nigociations de **Genève** sur les armes chimiques. Je **suis sûr** que sa **présentation** sera **très** utile pour les Etats Membres qui ne **participent** pas encore à **ces** nigociations.

Je **me permets** de souligner ce dernier aspect car, **comme** on peut le **déduire** de ce que je viens d'expliquer, la **partie** du rapport **consacrée** aux armes chimigraes est bien **différente** du **contenu** des rapports **précédents**, puisque **c'est** la **première** fois que l'on **présente à l'examen** de l'**Assemblée générale**, dans l'appendice I du rapport du **Comité spécial chargé des négociations**, tout le **texte** - et je **me permets** de aouligner les mots "tout le **texte**" - de la structure **préliminaire** de la convention **multilérale** sur l'interdiction **complète** et **efficace** de la mise au point, de la production, du **stockage** et de l'emploi **des armes chimiques** et sur leur destruction.

A la suite de l'initiative **annoncée** le 13 **mai** dernior par le Prsident des Etats-Unis **d'Amérique**, quf a **été accueillie avec** une grande satisfaction

**M. Arteaga**

par **les** membres de la Conférence, les **négociations** sur cette question **se** sont **considérablement intensifiées** - nous avons travaillé sans interruption depuis **ce** moment **jusqu'à** la conclusion de la session annuelle de 1991, et la décision a **été prise** de poursuivre les travaux sur la convention **jusqu'à l'ouverture** de la session de 1992. **La Conférence s'est également fixé** comme objectif de parvenir **à** un accord **définitif** l'an prochain.

**M. Arterqa**

Si l'on tient compte des progrès réalisés en 1991, l'on voit que cet objectif peut être atteint sans trop de difficulté. Sans préjuger des informations plus détaillées que pourra transmettre le Président du Comité spécial des armes chimiques, qui participe également aux délibérations de la Première Commission - je me permettrai de signaler les questions sur lesquelles de grands progrès ont été réalisés en 1991.

En premier lieu, il y a maintenant un consensus sur la portée de l'interdiction. Conformément à l'article I, les parties s'engagent, en quelque circonstance que ce soit, à ne pas mettre au point, fabriquer, acquérir d'une manière quelconque, stocker, conserver, transférer directement ou indirectement de telles armes ni à les utiliser. De même, on est parvenu à un accord sur la destruction des armes chimiques en possession des Etats parties ou sous leur juridiction ou leur contrôle. Il a été possible, en outre, d'inclure dans la structure préliminaire de la convention des textes sur l'assistance et la protection contre les armes chimiques, le développement économique et technologique ainsi que les mesures propres à redresser une situation et à garantir le respect, y compris les sanctions.

En second lieu, d'autres dispositions, qui avaient déjà fait l'objet de négociations mais sur lesquelles on était loin de parvenir à un accord, ont été ou sont sur le point d'être adoptées. Tel est le cas en ce qui concerne les rapports avec d'autres accords internationaux, notamment le Protocole de Genève de 1925, déjà conclu, ainsi que le règlement de différends, sur lesquels il reste peu à faire pour consolider un texte acceptable dans l'ensemble.

Enfin, l'on a aussi progressé dans des domaines tels que les amendements à la convention, l'organisation que devra créer la Convention et la question de la juridiction et du contrôle. La Conférence continue de travailler sur les aspects encore en suspens du système de vérification, notamment la vérification dans le domaine de l'industrie chimique civile et l'inspection par mise en demeure.

Ces observations montrent que, presque certainement, et c'est ce que nous espérons, certes, c'est la dernière fois que la Conférence du désarmement présentera à l'Assemblée générale un rapport intermédiaire sur l'interdiction

M. Arteaga

**des armes chimiques. Je suis sûr** que le **prochain** rapport comprendra le **texte complet** de la convention, **afin** qu'il puisse obtenir l'appui de notre organisation, la plus **représentative** de la **communauté internationale**.

Je tiens **à** rappeler, **à** ce propos, que le **besoin** d'assurer **l'universalité** de la convention est une **préoccupation constante** des **négoceurs à Genève**, tant des Etats membres de la **Conférence** que de **ceux** qui ne le sont pas mais qui **participent** aux travaux **portant** sur les armes chimiques. Outre les 39 membres, pendant 1991, le nombre **sans précédent** de 37 Etats non membres **s'est associé à nos négociations**. Le total de 76 pays qui y ont **participé** en **l'une** ou l'autre **capacité** donne une **idée très** nette de l'importance que **revêt le caractère** universel de la convention.

En me **référant à** cet aspect, **étroitement lié** au **succès** de la convention, je me permettrai de rappeler que le **règlement** de la **Conférence contient** des dispositions précises pour faciliter la participation **d'Etats** non membres à ses travaux. Je suis convaincu que les membres de la **Conférence** seront heureux de recevoir toute indication de **l'intérêt** que portent ces Etats à participer **à nos travaux relatifs** aux armes **chimiques, particulièrement à** un moment **tel** que **l'époque** actuelle, **où nous** en sommes **à l'étape** finale de la **négociation sur** la convention.

**Il convient également** de rappeler ici que, le 20 juin dernier, la **Présidente** de la Conférence **à l'époque** et le **Président** du **Comité spécial** des armes chimiques ont adressé un **communiqué** conjoint, qui avait **été approuvé à l'unanimité** par la **Conférence, à tous** les Ministres des affaires **étrangères. Dans ce communiqué,** les deux **Présidents** exprimaient **l'espoir** que les gouvernements respectifs suivraient activement **les progrès** de nos **négociations afin** d'accéder sans retard **à** la convention, une fois celle-ci **conclue**.

La convention sur l'interdiction des armes chimiques **représentera l'élimination complète** d'une **catégorie** entière **d'armes** de destruction massive qui ont **coûté d'énormes** pertes de vies **humaines** dès l'instant **où elles** furent **utilisées** au **cours** de combats. **Malgré** l'importante contribution **apportée** par **le Protocole** de **Genève** de 1925 pour interdire l'utilisation de ces armes, il est parfaitement **évident** que **le** seul moyen de **garantir** leur élimination est l'interdiction **complète consacrée** dans la convention en **cours** de **négociation à**

M. Arteaga

**Genève.** L'importance **d'un** tel accord et **sa** contribution au **renforcement** de la paix et de la **sécurité** internationales exigent que, **dès** maintenant, **nous** unissons nos efforts pour obtenir **l'adhésion** des Etats Membres de notre organisation.

Pour les raisons que je viens **d'exposer**, j'ai **jugé** bon de souligner dans cette **déclaration l'importance** de nos **négociations** sur les armes chimiques. Je vais parler **à présent** d'autres aspects du rapport de la **Conférence à l'Assemblée générale.**

Le chapitre II du rapport de la Conférence traite de l'organisation de ses travaux. L'ordre du jour et le programme de travail de la session ont **été adoptés** sans retard. Pendant la période fixée pour prendre des décisions sur l'organisation, cinq osganes subsidiaires ont **été rétablis** pour examiner divers points de l'ordre du jour et leurs presidents ont **été** nommis. Des invitations ont également **été** envoyées **à tous** les Etats non membres qui avaient **exprimé** leur **intérêt** à participer aux travaux de la **Conférence.** Le chapitre II du rapport **contient** aussi une description de nos travaux sur les questions relatives **à l'élargissement** de la composition de la Confirence et aux propositions visant **à** améliorer et **à renforcer** l'efficaciti de son fonctionnement

Le chapitre III traite des travaux de fond de la **Conférence** pendant la session de 1991, c'est-k-dire de **l'examen** des questions de fond que comprend son ordre du jour. J'ai **déjà parlé** des progrbs **considérables réalisés** dans le **domaine** des armes chimiques et des perspectives de **succès** certaines de nos **négociations.** Je passerai maintenant **à** d'autres questions de fond qui seront **examinées** cette **année** par la **Conférence.** A cet **égard,** il **convient** de souligner que la **Conférence** a **réussi** à tomber d'accord sur la **procédure** à suivre pour **aborder** de **manière** pertinente l'examen de pratiquement **tous** les points de son ordre du jour et de son programme de travail.

Le point 1 de l'ordre du jour, **intitulé** "Interdiction dea **essais nucléaires**", a **été examiné** par un **comité spécial** qui **s'est réuni** tout au long de la session. Bien que **ce comité ait** sntrepris ses travaux pendant la **dernière partie** de la session de 1990, **c'est** au **cours** de **l'année** 1991 qu'il a



**M. Arteaga**

pu **procéder à** une analyse de fond plus **détaillée** des divers aspects **liés à** la question. Le travail accompli a **été extrêmement** utile à la mise au point d'une **série** de questions qui **nécessitent** un autre **examen**. **C'est** pourquoi le rapport recommande que la **Comité spécial soit reconstitué dès le début** de la **session** de 1992.

M. Arteaga

Les points 3 et 4 de l'ordre du jour, intitulés "Cessation de la course aux armements nucléaires et désarmement nucléaire" et "Prévention de la guerre nucléaire, y compris toutes les questions qui y sont liées" ont été examinés à une série de réunions officielles sur les questions de fond des deux points. La Conférence a tenu 15 réunions pour examiner les différents aspects liés à ces questions et elle a également reçu des informations des chefs des délégations des Etats-Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au cours d'entretiens bilatéraux sur les armements nucléaires stratégiques au sujet de leur évolution et de la conclusion du Traité START. Il est intéressant de noter que bon nombre des mesures récemment annoncées par les Présidents des Etats-Unis et de l'Union soviétique en matière de désarmement nucléaire, qui ont provoqué des réactions positives au sein de la communauté internationale, ont été mentionnées pendant les réunions officielles de la Conférence en tant que moyens susceptibles de contribuer sensiblement au processus de désarmement et de détente internationale.

Le point 5, "Prévention d'une course aux armements dans l'espace", a été examiné par un comité spécial, où les travaux se concentrent maintenant sur les divers aspects de fond et où les débats s'orientent vers un dialogue plus ordonné et plus systématique. La contribution des experts aux travaux a permis d'obtenir une vision plus claire des différents points de vue. Dans ce cas il existe également dans le rapport une recommandation demandant le rétablissement du Comité spécial au début de l'année prochaine.

Dans le cas du point 6, "Arrangements internationaux efficaces pour garantir les Etats non dotés d'armes nucléaires contre l'emploi ou la menace de l'emploi de ces armes", comme le rapport du Comité spécial l'indique, des difficultés concrètes liées aux positions différentes sur les intérêts de sécurité des Etats, subsistent. Ce comité a recommandé, toutefois, de continuer à rechercher des moyens permettant de surmonter ces difficultés et, à cet effet, il a recommandé que le Comité soit rétabli au début de 1992.

Le Comité spécial sur les armes radiologiques - point 7 de l'ordre du jour - a également recommandé son rétablissement au début de la session de l'année prochaine. Ce comité continue les travaux sur les deux questions qu'il examine : l'interdiction des armes radiologiques dans le sens

M. Arteaga

"traditionnel" et les questions liées à l'interdiction d'attaques contre des installations nucléaires. Les travaux réalisés ont été utiles, mais il est évident que cette question exige des efforts supplémentaires si l'on veut que son examen progresse.

En ce qui concerne le point 8, intitulé "Programme global de désarmement", il n'a pas été possible de convenir d'arrangements organisationnels acceptables pour continuer son examen. Cette question sera réexaminée au début de 1992.

Enfin, je voudrais souligner le climat positif qui a dominé les travaux de la Conférence du désarmement en 1991, bien qu'elle se soit déroulée à une période de tension internationale. Maintenant que les affrontements idéologiques de ce qu'on a appelé la guerre froide ont été surmontés, et compte tenu des accords sur la limitation des armements conclus récemment, la Conférence a beaucoup travaillé cette année et elle peut dresser un bilan de son travail qui est reflété dans le rapport que je présente aujourd'hui, en particulier en ce qui concerne les armes chimiques. En invitant les membres de la Première Commission à examiner le rapport, je pense qu'il est nécessaire de souligner une fois de plus que nous sommes sur le point d'aboutir à un accord sur ces armes, dont l'importance est évidente. Cet accord, de même que d'autres mesures qui peuvent être prises dans le cadre de la nouvelle dynamique internationale qui se manifeste dans le domaine du désarmement, constitueront une contribution précieuse de la Conférence au renforcement de la paix et de la coopération internationales.

M. LEHMAN (Etats-Unis d'Amérique) (interprétation de l'anglais) :  
Permettez-moi de vous féliciter, Monsieur le Président, de votre élection à la présidence de la Première Commission. Nous savons que votre tâche n'est pas facile. Nous avons un ordre du jour chargé devant nous, mais les Etats-Unis sont convaincus que votre compétence et votre dévouement nous conduiront à une session féconde et couronnée de succès. Je puis vous assurer que la délégation américaine appuiera pleinement vos efforts.

Ce matin le Secrétaire général adjoint, M. Akashi, a relaté avec éloquence les succès historiques récents et mis en lumière les défis que nous devons relever et les possibilités qui s'offrent à nous. A cet égard j'ai écouté avec un grand intérêt le rapport sur les activités de la Conférence du

M. Lehman (Etats-Unis)

**désarmement** que l'**Ambassadeur** Arteaga vient de **présenter** à la **Première** Commission. J'ai **été frappé** par son **message** - que j'appuie fermement - à savoir que les **négociations** sur la convention des **armes** chimiques ont **beaucoup** avancé et que **nous espérons** voir aboutir ces **négociations** en 1992. Pour cette **raison** j'aimerais encourager autant de pays que possible à se renseigner sur ces **négociations** et à soumettre leurs **idées** à ceux qui **négocient** à Genève. Plus important encore, toutes les nations doivent **devenir** parties à la convention **dès** qu'elle **sera** ouverte aux signatures et à la ratification. **Il** ne devrait pas y avoir de plus haute **priorité** que la conclusion de cette convention et son **entrée** en vigueur rapide **avec** le plus grand nombre possible **d'adhésions**. Ce **n'est** qu'ainsi que **nous pourrons** tous mettre fin à la **prolifération** des armes chimiques dans le monde, **éliminer** ces armes chimiques sur la plan universel et de **manière égale**, et **nous débarrasser** une fois pour toutes de **cette arme** horrible.

C'est un honneur pour moi de prendre la parole une fois de plus **devant** cette instance et de partager **avec** les **membres** les vues de mon gouvernement **sur** les **questions** importantes **qui** se posent à cette commission. En tant qu'instance **des** Nations Unies pour les discussions des questions de **sécurité internationale** et de limitation des armements, la **Première** Commission est une composante importante de **l'effort** global qui est fait pour instaurer une **paix** et une **stabilité** durables. **Nous** sommes ici pour dresser le bilan des **progress** de ce travail et pour voir comment, ensemble, **nous** pouvons faire **avancer** les **frontières** de la paix.

&amp;Lehman (Etats-Unis)

A cet **égard**, je souhaite la bienvenue **aux** nouveaux Membres des Nations Unies. En cette **période charnière**, les **idées** nouvelles sont **très précieuses alors** que nous **traçons** le **cours** futur de la limitation des armements et du **désarmement**. Au nom du Gouvernement **des** Etats-Unis, je leur souhaite **à tous** une **sincère** bienvenue.

**Après** les changements fondamentaux qui se sont produits sur **la scène** mondiale, **beaucoup** se sont **interrogés sur le rôle** que continueraient de jouer la limitation des armements et le **désarmement**. En effet, au **début** du mois **d'août** dernier, **après** la **signature** du **Traité** sur la **réduction** des armements **stratégiques** offensifs (START) et les relations entre les Etats-Unis et **l'Union soviétique** ayant **dépassé le** stade de l'affrontement de la guerre froide, on **prédisait** que la limitation des armements avait rempli son **destin**, **qu'elle était arrivée à sa fin**. Ces **prédictions** se sont **révélées** plus qu'inexactes. **L'échec du coup d'Etat à Moscou** et **les** changements spectaculaires qui en ont **résulté** en Union **soviétique**, les **événements** en Iraq **à** la suite de la guerre du **Golfe** et le **climat** de violence qui continue de **régner** dans d'autres **régions** du monde sont autant de faits qui **nous** rappellent **à tous** que la limitation des armements **doit** rester une composante essentielle de la politique **étrangère** et de la **sécurité** internationale.

Pourtant, **si nous** regardons attentivement **le paysage** de la limitation des armements, **carce nous** est de constater que **nous nous** trouvons **à** la **croisée** des chemins, au moment **où** l'ancien rencontre le nouveau. Les **caractéristiques** fondamentales du **paysage** de la limitation des armements n'ont pas **varié**, mais des **éléments** nouveaux sont **venus** s'ajouter. Nos **tâches** les plus urgentes en **matière** de limitation des armements sont de moins en moins **axées** sur les questions traditionnelles de **l'équilibre militaire** Est-Ouest **mais** de plus en plus sur **les problèmes d'instabilité** et de violence qui ne sont quasiment plus de nature **idéologique**, qui surgissent dans des endroits inattendus et de **façon** **imp&visible** et qui menacent la paix et le **bien-être** de chacun d'entre **nous**. Ces **problèmes représentent** une menace plus grave du fait de la **prolifération** des armes de destruction massive et de leurs vecteurs. **Ils font courir le** risque de **hriser** le fragile mouvement sur la **planète** vers la **démocratie** et la **liberté** qui a **marqué** de son empreinte la fin de **l'époque** de la guerre froide.

M. Lehman (Etats-Unis)

Alors que nous nous trouvons à cette croisée des chemins, le paysage de la limitation des armements nous apparaît dans ses moindres détails. Qu'il me soit permis de faire une brève évaluation de ce que les Etats-Unis estiment être la situation actuelle et de ce que nous devons faire dans l'avenir en matière de limitation des armements.

En regardant de près le paysage actuel et en scrutant l'horizon futur, il nous faut admettre que les choix du passé ont déterminé la situation que nous connaissons aujourd'hui, tout comme nos choix à ce stade actuel détermineront notre chemin vers l'avenir.

Pendant l'époque tendue de la guerre froide les bases du présent ordre du jour ont été jetées. Durant ces journées d'incertitude, les Etats-Unis ont protégé leurs alliés et se sont faits les champions de la cause de la liberté à travers le monde. Les Etats-Unis et leurs alliés ont insisté sur le fait que la clef de la stabilité mondiale demeurait le maintien d'une défense vigilante alliée à la volonté d'engager nos adversaires potentiels dans un processus, sinon de règlement de nos divergences, du moins de négociation d'un cadre stable pour les surmonter. La limitation des armements était une composante essentielle de ce cadre. Mais les Etats-Unis ont demandé également que ces négociations reposent sur des notions et des principes solides susceptibles de donner naissance à des accords significatifs, et non pas sur des gesticulations verbales qui ne pouvaient être d'aucune utilité pour renforcer la stabilité. Ces notions et ces principes - vérification efficace, résultats équitables et strict respect des dispositions des traités - restent cruciaux en ce qui concerne les efforts que nous allons devoir déployer dans le domaine de la limitation des armements.

L'époque de la guerre froide a été souvent sombre, elle a connu aussi des succès. Avant la fin de la guerre froide, les Etats-Unis sont devenus partie à plus d'une dizaine d'accords importants de limitation des armements, qui ont renforcé tant les Etats-Unis que la sécurité internationale.

Cela a beaucoup contribué aux changements positifs auxquels nous avons assisté ces dernières années et créé des bases solides pour l'édification du nouvel ordre mondial. Les Etats-Unis s'enorgueillissent de leur bilan en matière de limitation des armements et estiment que leurs efforts ont permis d'éloigner le monde du risque d'un affrontement nucléaire et de le mener à la période actuelle, où des perspectives de paix apparaissent si prometteuses.

M. Lehman (Etats-Unis)

On dit, cependant, que le passé n'est que le prologue à l'avenir. Notre travail n'est pas terminé, aussi je voudrais examiner les problèmes que nous rencontrons aujourd'hui en matière de limitation des armements et résumer les efforts que nous déployons pour y faire face.

En examinant les caractéristiques traditionnelles du paysage de la limitation des armements, la priorité immédiate pour les Etats-Unis sera de veiller à ce que les acquis du Traité sur la réduction des armements stratégiques offensifs sur le plan de la stabilité ne soient pas perdus. Ce Traité vise à opérer des réductions substantielles stabilisantes des armes offensives stratégiques des Etats-Unis et de l'Union soviétique. Le Traité prévoit des plafonds égaux et vise à limiter les armes les plus déstabilisantes, c'est-à-dire les missiles balistiques. Ses règles de comptage constituent l'une des contributions essentielles du Traité à la stabilité. Celles-ci imposent des limites plus strictes en ce qui concerne les ogives nucléaires équipant les missiles balistiques, lesquels se déplacent rapidement et, à la différence des bombardiers plus lents que nous connaissons, sont bien adaptés à une première frappe de désarmement. Le Traité réduit également les familles balistiques grâce à des limites numériques, en particulier à une réduction de 50 % des missiles balistiques intercontinentaux (ICBM) lourds soviétiques - les armes nucléaires stratégiques les plus distabilisantes; il prévoit une interdiction de l'augmentation du nombre d'ogives nucléaires par missile et un ensemble de mesures tendant à définir la charge utile éjectable et une limitation des augmentations de la charge utile éjectable.

Le Traité START reflète également la révolution qu'a fait naître ces dernières années la vérification des accords de limitation des armements. Les mesures de vérification du Traité, qui comprennent de larges échanges de données, des mesures de coopération et d'inspection sur place, y compris un contrôle du périmètre et des inspections sur place sans préavis, complètent de façon importante le contrôle exercé par les moyens techniques nationaux de la vérification. Ces mesures sont désormais des principes acceptés de réductions internationales des armements. Dans le cadre de START, elles ont été élargies. En effet, START a préparé le terrain même lorsqu'il était en cours

M. Lehman (Etats-Unis)

d'élaboration. A titre **d'expérience** et **afin** de permettre la mise au point de **procédures d'inspection** sur place de corps de **rentrée**, des **inspecteurs** de chaque **partie** ont **été autorisés** à examiner les **sections frontales** des corps de **rentrée** des missiles balistiques intercontinentaux les plus importants de l'autre partie. Le **Traité** prévoit un certain nombre **d'inspections** de ce genre pour **assurer** que les **missiles déployés** ne soient pas **équipés d'un nombre d'ogives nucléaires supérieur** à celui qui **est autorisé**. La **création** de centres de notification pour **réduire le risque nucléaire** est une autre **caractéristique** du **Traité**. Dans le cadre du **Traité START** leur nombre sera **multiplié par 20** par rapport à ceux prévus dans le **Traité sur l'élimination des missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée (Traité FNI)**.

Les Etats-Unis ont l'intention de ratifier le **Traité START** et **espèrent** que l'**Union soviétique** fera de même. **Nous croyons qu'il est de l'intérêt** des deux parties de respecter les principaux engagements de **réduction** et de **vérification** de **START**. **Malgré sa** transition nationale, l'**Union soviétique** a **donné l'assurance** qu'elle s'acquittera de ses obligations en matière de limitation des armements. La mise en oeuvre de **START** augmentera la transparence du **complexe** militaire et **militaro-industriel** de l'**Union soviétique** et, de plus, complètera les objectifs **économiques** de conversion de la **défense** : objectifs clefs des **réformateurs soviétiques**. Le **Traité START** offre **aussi** une base **solide** pour des efforts de suivi.

Le 27 **septembre**, le **Président Bush** a **annoncé** une initiative spectaculaire, **qui concerne** l'ensemble des **armes nucléaires** des Etats-Unis. Il a **décidé** de prendre cette initiative pour **réduire** la taille et la nature des **déploiements d'armes nucléaires** des Etats-Unis à travers le monde, **accroître la stabilité** et tirer **profit** des **récents** changements importants **intervenus** en Union soviétique.

L'initiative du **Président Bush** comprend les **mesures suivantes** :

La **retrait** et la destruction de **tous** les **obus nucléaires** et de **toutes les ogives nucléaires** des missiles balistiques à **courte portée**.

Le **retrait** de **toutes** les **armes nucléaires tactiques** et des missiles nucléaires de **croisière** installés à **bord** des navires de **surface** et des **sous-marins d'attaque**, ainsi que des **armes nucléaires équipant** non **avions** de



M. Lehman (Etats-Unis)

la marine **basés sur terre**. Cela signifie **le retrait de tous** les missiles **nucléaires de croisière des navires et sous-marins des Etats-Unis, ainsi que des bombes nucléaires embarquées sur des porte-avions.**

La cessation de la **mise** en alerte permanente de **tous** les bombardiers **stratégiques et le stockage des armes dont ils sont équipés.**

M. Lehman (Etats-Unis)

La levee immediate de **l'état** d'alerte pour toua **les** missiles balistiques intercontinentaux qui dofvnt **être désactivés** en vertu de START et **l'élimination accélérée** de ces missiles une **fois** que l'accord START aura **été ratifié**.

La fermeture de la base ferroviaire dos missiles balfstiques mobiles Peacekeeper (**Système** Rail Garrison) et la portion mobile des **petits** missiles balistiques intercontinentaux.

**L'élimination** des missiles d'attaque **à courte portée**; et

La creation d'un nouveau **Commandement stratégique** des Etats-Unis pour **améliorer** la direction et le **commandement** de toutes les forces nucleaires **stratégiques** des Etats-Unis.

Le President a **prié** instamment **l'Union soviétique** d'adopter des **mesures similaires**. En outre, **il** a propose que **les** Etats-Unis et **l'Union** soviitique **cherchent à conclure** rapidement des accords en vue de **l'élimination** de **tous** les missiles balistiques intercontinentaux **basés** au **sol** et dotes d'ogives nucliaires **à têtes** multiples, **systèmes** qui sont nettement les plus **déstabilisateurs**. La President a **également demandé à l'Union soviétique** de prendre **à son tour** des mesures concretes pour **permettre** le **déploiement limité** de defenses non **nucléaires** afin de se **protéger** contte **les** attaques **limitées** des missiles balistiques, **d'où** qu'elles viennent.

Les Etats-Unis sont heureux que les dirigeanta **soviétiques** aient **répondu rapidement** et positivement **à** ces propositions. S'il **est** vrai que les **décisions** et **idées** du President **Gorbachev** ne sont pas toutes **conformes** aux **nôtres**, **il n'en** demeure pas moins que **nous** sommes parvenus **à** un bon terrain d'entente, **les** Etats-Unis et **l'Union soviétique** ayant **tous** deux **décidé** de prendre des mesures pour **réduire** sensiblement le nombre et **les** types d'armes **nucléaires** de leurs **arsenaux** respectifs. **Nous** avons **déjà** tenu des discussions **à Moscou** au **sujet** de ces decisions et propositions et **espérons** que **le** processus se pouraivra **à** un rytbme **accéléré**. L'issue des initiatives prises par **le** President ne devrait pas **être** moins spectaculaire quo les changements intervenus **dans le** monde, qui **les** ont **suscitées**.

Le monde peut maintenant constater que les deux **principales** puissances nucliaires ont commence **à** baisser **le** niveau **thermonucléaire** après quelque **40 années**. C'est vraiment un point tournant de l'histoire.

M. Lehman (Etats-Unis)

L'autre caractéristique importante de la situation actuelle du **contrôle** des armements est le **Traité** sur les forces **armées** conventionnelles en Europe. Le **Traité** marque un jalon dans l'histoire des efforts faits par les Etats-Unis et l'**Organisation** du **Traité** de l'**Atlantique** Nord (OTAN) pour **édifier** une Europe plus **sûre** et plus stable.

Le **Traité** FCE crée un équilibre des forces conventionnelles en Europe à **des** niveaux **plus** bas et **élimine** la **capacité** d'attaques par surprise ou **d'opérations** offensives classiques à large **échelle** dans le **théâtre européen**. Le **Traité** réduira de **façon** spectaculaire le fardeau des armements en Europe et **éliminera** ainsi une source importante **d'instabilité** en Europe. Il **contient** **des** dispositions **très poussées** en matière de **vérification**, **institutionnalisant** la transparence et l'ouverture. En bref, le **Traité** FCE fournira une base stable et **prévisible** au **cours** de la **période** d'incertitude et de transition en Europe et, **partant**, sera une base solide pour la coopération future.

Le **contrôle** des armes Est-Ouest a **été** un **objectif** important pour les Etats-Unis **étant donné** qu'il fallait tenir **compte** du fait que des tensions risquaient **d'éclater**, qui impliqueraient des pays **dotés** d'arsenaux **nucléaires** ou de **forces** classiques en Europe. Les risques **d'une guerre** en Europe **étaient** **peut-être** minimes, mais les **conséquences** d'une guerre auraient pu **être** **catastrophiques**. Les Etats-Unis, cependant, **s'inquiètent** de plus en plus des **menaces**, de l'**instabilité** et des **capacités** dangereuses qui existent **dans** d'autres **régions** du monde où le risque de **guerre** est plus **élevé** et le danger de la prolifération des **armes** de destruction massive toujours plus grand. Parmi **ces régions** troublées se trouvent le **Moyen-Orient**, la **péninsule Coréenne** et le **sous-continent** de l'Asie du Sud. Les **mesures** stabilisatrices prises **conformément** au **Traité** FCE et diverses **mesures** propres à **accroître** la confiance et la **sécurité négociées** au sein de la **Conférence** sur la **sécurité** et la coopération en Europe (CSCE) **ne** sont pas **nécessairement transférables** à d'autres régions. Elles peuvent toutefois servir de source d'inspiration et **d'expérience** pour adopter des dispositions **appropriées** au-delà de l'Europe. **Nous** redoublons d'efforts pour **encourager** la poursuite **d'une telle** approche de la diminution des tensions **régionales**.

De plus, la **prolifération** des armes de destruction massive et de leurs **vecteurs** se trouve au premier plan des questions relatives au **contrôle** des

M. Lehman (Etats-Unis)

armements. Les **récentes découvertes faites** par les **équipes** des Nations Unies lors de l'inspection des installations **nucléaires**, chimique, biologique et des bases de **missiles** balistique en Iraq **ne peuvent être ignorées** et exigent que cesse la **prolifération de ces armes dangereuses et déstabilisatrices**.

Les **efforts faits** par les Etats-Unis pour **réduire** la **prolifération des armes de destruction massive** ont une longue histoire, qui a **commencé avec** le Plan **Baruch** de 1946. Ces efforts comprennent le **Traité** sur la non-prolifération **des armes nucléaires**, la **Convention sur les armes biologiques**, la **création d'un régime de contrôle de la technologie des missiles** et du **Groupe australien**, et les **négociations en cours à Genève** sur une interdiction **globale des armes chimiques**.

Aujourd'hui, les Etats-Unis poursuivent une **stratégie à plusieurs volets** dans le **domaine** de la non-prolifération : **premièrement**, ils renforcent les **régimes** de non-prolifération existants en **élargissant** leur composition et **adhèrent à** de nombreux **régimes** de non-prolifération **multilatéraux**; et, **deuxièmement**, ils proposent de nouvelles initiatives, **telles** que la limitation des armes classiques et **l'échange d'informations, grâce à des démarches** appropriées en **matière de contrôle des armements** pour **créer des régimes** qui neutralisent **l'avantage d'acquiescer des armes de destruction massive** et leurs vecteurs.

Les Etats-Unis ont toujours mis **l'accent** sur la **prévention** de la **prolifération des armes nucléaires**. Nous sommes favorables au **renforcement** de l'application du **Traité** sur la non-prolifération pour qu'il **s'étende** pendant un temps **indéfini à la Conférence des parties chargée de l'examen du Traité** sur la non-prolifération, qui se tiendra en 1995 et dont les **préparatifs** commenceront en 1993. Nous sommes **particulièrement encouragés** par **l'adhésion** cette **année** au **Traité** de quatre Etats africains : **l'Afrique du Sud**, la Tanzanie, la **Zambie** et le Zimbabwe, et par la **récente intention déclarée** de la **France** et de la **Chine**, deux puissances **nucléaires**, de devenir parties au **Traité**. Nous sommes **également** heureux d'annoncer **que** la Lituanie a **adhéré** au **TNP** le 23 septembre. Nous **espérons** que d'autres pays **adhéreront pleinement** au **régime** de non-prolifération **nucléaire** et que **ceux** qui se proposent de **le faire** le feront **le plus tôt possible**. **Nous sommes également** attachés au **renforcement de l'Agence internationale de l'énergie atomique** et de son **système** essentiel de garantie.

M. Lehman (Etats-Unis)

Les efforts que nous faisons pour prévenir la prolifération de missiles destabilisateurs sont axés sur le Regime de surveillance des technologies balistiques (MTCR). La coopération entre 17 Etats membres du MTCR a permis de ralentir et de réorienter un certain nombre de projets de missiles dans des régions instables. Le MTCR continuera d'avoir pour principale priorité de convaincre les pays fournisseurs non membres de s'abstenir d'exporter la technologie qui fait obstacle aux contrôles de non-prolifération exercés en vertu du régime et d'accroître le nombre de ses membres.

Une interdiction globale des armes chimiques - qui, à mon avis, est le meilleur moyen de contrôler ces armes -, reste une priorité absolue de la politique étrangère des Etats-Unis. S'agissant d'une question prioritaire, les Etats-Unis exhortent tous les pays à se joindre aux efforts qui sont faits pour faciliter promptement l'achèvement des négociations sur l'interdiction globale des armes chimiques, et à respecter la Convention sur les armes biologiques et à toxines. Cependant, la prolifération et l'utilisation des armes chimiques représentent une menace immédiate à la sécurité et rendent plus difficile la réalisation d'une interdiction globale. C'est pourquoi, tout en continuant à faire des efforts pour que se poursuivent les négociations sur cette interdiction nous poursuivons des activités unilatérales et de coopération pour soutenir ces négociations et empêcher la prolifération et l'utilisation des armes chimiques.

Conformément à notre initiative en faveur du contrôle de la prolifération des armes, qui a retenu l'attention, les licences d'exportation sont maintenant exigées pour les usines chimiques et les plans de construction, l'équipement lié aux armes chimiques et biologiques et 50 précurseurs des armes chimiques. Nous avons également renforcé le contrôle et la surveillance de l'enregistrement des transferts d'équipement et de technologie ce qui permet au Gouvernement américain de faire savoir à un exportateur si un produit exporté est destiné à la mise au point ou à la fabrication de missiles et d'armes chimiques ou biologiques. Qui plus est, la loi américaine prévoit des sanctions pénales contre les citoyens des Etats-Unis qui contribuent sciemment aux programmes étrangers d'armes chimiques et biologiques ou de missiles.

M. Lehman (Etats-Unis)

Sur le plan multilatéral, les Etats-Unis participent activement aux efforts internationaux qui sont faits en vue de réduire la prolifération des armes chimiques. Les Etats-Unis ont des consultations officieuses avec 20 pays occidentaux sur les moyens de faire face à la prolifération et à l'utilisation des armes chimiques. Ce groupe officieux, présidé par l'Australie, a été formé en 1984 à la suite de l'utilisation des armes chimiques dans la guerre entre l'Iran et l'Iraq. Récemment, les membres du groupe ont convenu d'étendre leurs contrôles nationaux pour prendre en compte l'équipement utilisable dans la fabrication d'armes chimiques.

M. Lehman (Etats-Unis)

Comme je l'ai dit plus tbt, **nous** sommes toujours fermement **résolus** à obtenir la conclusion rapide d'une convention sur les **armes** chimiques, car **nous** estimons que **c'est le meilleur** moyen de **régler** la question de la **prolifération** des armes chimiques. Cet engagement a **été** confirm<sup>4</sup> par le **Président** Bush qui a **annoncé**, en **mai** dernier, de **nouvelles** mesures pour **accélérer** les **négociations** de **Genève**. En particulier, le **Président** a **déclaré** que **les** Etats-Unis renonceraient officiellement à utiliser les **armes** chimiques **sous** quelque **prétexte** que ce **soit**, y **compris** pour des **représailles** contre un Etat quelconque, à partir du moment de **l'entrée** en vigueur de la convention sur **les armes** chimiques. De plus, les Etats-Unis se sont **engagés** à **détruire** tous leurs stocks **d'armes** chimiques dans les 10 **années** qui suivront **l'entrée** en vigueur de la convention.

De plus, **nous** avons **exprimé** clairement notre **volonté** de partager notre **technologie** pour faciliter la destruction en toute **sécurité** des arsenaux chimiques **existant** dans **le** monde. **Avec** plusieurs Etats, les Etats-Unis ont présenté à **Genève** cet **été** une proposition pratique concernant les inspections sur **mise** en demeure, **élément** clef du **système** de **vérification** prévu dans la convention sur **les armes** chimiques. **Nous nous** sommes engagis à faire tout ce **qui était** en notre pouvoir pour **achever** cette convention. **Nous** invitons la **Conférence** du **désarmement** à **achever** la convention sur **les armes** chimiques avant la fin **mai** 1992, et **nous** exhortons **tous les** Etats à y **adhérer**.

La **troisième** **Conférence** d'examen de la Convention sur les armes biologiques et à **toxines** **s'est** **achevée** **récemment** à **Genève**. Du point de vue de mon gouvernement, cette **conférence** a **été** couronnée de **succès**. L'ensemble des **mesures** de confiance **adoptées** par la **Conférence** d'examen permettra **d'accroître** sensiblement la transparence, **l'ouverture** et, par **conséquent**, la confiance en la Convention. **Nous demandons** à toutes les parties de participer à l'application de **ces** mesures de **confiance**. Parmi d'autres accords importants, il faut **citer** un ensemble **perfectionné** de procédures de consultation et de coopération **conçues** pour **décourager** les violations. De plus, la **Conférence** a **décidé** qu'un groupe **spécial** d'experts **devrait** examiner les aspects **scientifiques** et techniques de mesures de vérification **potentielle**, qui **entre** autres ont **été** acceptés. Les participants ont aussi **réaffirmé** qu'il était important de respecter toutes les obligations **déoulant** de la Convention. Toutes ces mesures montrent que la **communauté internationale** a **compris** que les

M. Lehman (Etats-Unis)

armes biologiques constituaient **une menace non pas théorique mais bien réelle** et qu'elle **s'est engagée à y remédier.**

Les **événements vécus l'an dernier** par la **communauté internationale**, du fait de **l'Iraq**, soulignent le **danger** de la **prolifération** et montrent clairement le **défi** auquel **nous** devons **tous** faire face pour **l'arrêter.** Les **résolutions 687 (1991), 707 (1991) et 715 (1991)** du Conseil de **sécurité** prévoient la **création** d'un **sythme d'élimination** et de **vérification** des armements **d'une portée** jamais **égalée.** Elles **stipulent non seulement** un embargo sur les armes à destination de **l'Iraq** mais aussi **un régime intensif d'inspections** qui seront effectués par les Nations Unies et **l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)** en vue de la destruction **des armes chimiques et biologiques** et de certains **misiles irakiens** et pour mettre fin au **programme** maintenant **dévoilé d'armement nucléaire** de ce pays. De plus, ces **résolutions** **mettent** en place un programme de surveillance à long terme pour **empêcher l'Iraq** de reconstituer ses **capacités d'armes classiques\*.** Le monde **dépend de la volonté** des Nations Unies **d'empêcher ce régime** hors la loi **entêté de menacer** les autres avec des armes de destruction massive. Cependant, il faut dire clairement que ce qui se passe **actuellement** en Iraq est la **conséquence d'un acte d'agression manqué; il ne s'agit pas de limitation volontaire des armements.**

D'autre part, **l'ordre** du jour relatif à la limitation des armements, que j'ai déjà évoqué, comporte de nouvelles **possibilités** et de **nouveaux défis** pour toute la **région du Moyen-Orient.** Pour **être efficaces,** les accords de limitation **des armements** devront porter sur les **risques militaires** dans une **région déchirée** par la guerre où même les **premières** mesures de **faible** envergure seront difficiles et complexes. Il faudra **tout d'abord** instaurer des mesures **élémentaires** de confiance. De telles **mesures,** tout **comme** les mesures de limitation des armements ont **contribué à réduire** les tensions Est-Ouest, pourraient favoriser **le processus** de paix au Moyen-Orient. Bien entendu, la limitation des armements **ne peut pas** remplacer un **processus** de **pair intégrale,** mais elle **fournit des occasions** de dialogue et **le moyen** de **vérifier** au fur et à mesure les intentions. Des pays très **éloignés** de la région peuvent **également jouer un rôle** utile.

---

\* Voir A/C.1/46/PV.17, p. 41.



M. Lehman (Etats-Unis)

Avec cela à l'esprit, le Président Bush a proposé en mai une initiative concernant la limitation des armements dans la région. Dans le cadre de cette initiative, les cinq Etats qui fournissent 85 % environ des armes classiques qui entrent au Moyen-Orient cherchent à mettre au point des directives relatives à l'envoi d'armes dans cette région. En fin de compte, nous envisageons un régime général qui insisterait sur la responsabilité en matière de transfert d'armements et sur un contrôle efficace des exportations. Pour remédier aux risques d'ordre nucléaire dans la région, le Président a suggéré que les Etats du Moyen-Orient fassent un premier pas en interdisant de façon vérifiable la production d'uranium enrichi ou de plutonium capable de servir à la fabrication d'armes. Dans le cadre de ce processus, l'acquisition de moyens permettant de fabriquer des matières de qualité adaptée à la fabrication d'armes serait également interdite. Toutes les installations nucléaires de la région seraient placées sous les garanties de l'AIEA. Enfin, le Président Bush a proposé de geler l'acquisition, la fabrication et les essais de missiles sol-sol par les Etats du Moyen-Orient. En fin de compte, les Etats-Unis aimeraient que ces missiles et toutes les armes de destruction massive disparaissent entièrement de la région.

Les Nations Unies sont en excellente position pour favoriser la réalisation de ces objectifs. Leur influence n'a jamais été aussi grande, et la réalisation de leur potentiel n'a jamais été aussi évidente.

Les Nations Unies peuvent jouer un rôle essentiel en favorisant le rôle de plus en plus dynamique que peut jouer la limitation des armements dans la prévention et la limitation des conflits. L'éducation constitue une part importante de notre travail. De par sa composition quasi universelle et sa vitalité renouvelée, l'ONU est bien placée pour convaincre les nations agitées de la nécessité de prévenir les déséquilibres dans les armements et de modérer les excès avant qu'ils n'entraînent une réelle instabilité. Comme elles ont déjà débarrassé le monde de la variole, les Nations Unies pourraient également aider à éliminer le fléau des armes chimiques et biologiques et la menace que représente l'accumulation à la légère d'armements.

Au moment où mon agence, l'Agence américaine pour la limitation des armements et le désarmement, célèbre son treizième anniversaire, les Etats-Unis font le bilan du rôle que la limitation des armements et le

M. Lehman (Etats-Unis)

désarmement ont joué dans l'évolution de la politique américaine de sécurité nationale et dans les efforts que nous avons faits pour renforcer la sécurité internationale. Cependant, quels que soient les succès remportés, nous devons en partager le mérite avec d'autres pays. Comme les Etats-Unis, beaucoup de ces pays, grâce à leurs dirigeants et aux débats publics menés par leurs citoyens, ont fait de la limitation des armements une caractéristique essentielle de leur stratégie et de leurs objectifs nationaux. L'engagement que nous avons pris d'assurer le succès de ces efforts est intimement lié à notre conviction que la démocratie, la paix et la stabilité vont de pair.

Au moment où nous assistons à la disparition de l'ancien antagonisme entre l'Est et l'Ouest, nous le voyons remplacé par la manifestation d'hostilités, nouvelles pour certaines, profondément enracinées pour d'autres, dans certaines régions du monde. Pendant que ces occasions sans précédent d'édifier la paix en Europe apparaissent à l'horizon, nous voyons des conflits régionaux et ethniques leur faire ombre.

Ce qui est troublant dans cette tournure que prennent les événements c'est que certains des plus ardents défenseurs de la limitation des armements - tant qu'elle ne concerne que les grandes puissances - sont souvent les plus hésitants à faire les efforts qu'exige la limitation des armements dans leurs propres régions. Ces champions de la réduction des armements des autres appliquent un double critère : ils ne voient pour leur part aucune raison de réduire leur propre armement.

L'ordre du jour relatif à la limitation des armements dans l'avenir est déjà en cours de rédaction. Il promet d'être différent de celui du passé. Il est de plus en plus évident que ceux qui ont été le plus profondément impliqués dans cet ordre du jour jusqu'ici ne peuvent endosser à eux seuls la responsabilité du nouvel ordre du jour. Pour ce qui est des Etats-Unis, nous allons continuer à participer aux efforts visant à imposer la limitation des armements. Mais la responsabilité n'est pas seulement nôtre. A l'avenir, l'ordre du jour relatif à cette question exigera que les Etats d'autres régions du monde, en particulier des régions où les troubles et les conflits risquent d'entraîner la violence et le chaos, s'engagent autant par leurs actes que par leurs paroles.

M. Lehman (Etats-Unis)

La **communauté internationale** commence à comprendre que le concept de **sécurité**, pour avoir un **sens véritable**, doit être plus grand que le nombre **d'armes** qui se trouvent dans les arsenaux nationaux. Et il doit aussi englober les notions de **bien-être économique** et de **qualité** de vie en **général**, les droits de **l'homme** et les **libertés**.

Le train part. Sa destination est une plus grande **liberté**, une **démocratie** stable, une **prospérité économique**, une **sécurité coopérative** et une paix juste. De plus en plus **d'Etats** montent à bord de ce train pour faire ce voyage grisant qui a tant captivé nos imaginations. **Nous espérons** ardemment que personne ne **restera sur le quai**. **Nous** devons faire notre **choix**; aux **autres** de faire le leur.

M. O'SULLIVAN (Australie) (**interprétation** de l'anglais) : Monsieur le Président, la **délégation** australienne vous **félicite** de votre **élection** à la **présidence** et vous assure de toute sa collaboration. **Nous** sommes **également** heureux de voir notre **ami**, le **Secrétaire général adjoint** Akashi, parmi nous aujourd'hui.

Des changements **énormes** sont intervenus sur la **scène** internationale depuis que **l'Assemblée générale** des Nations Unies s'est **réunie** la **dernière** fois pour examiner les questions de **sécurité**, de **limitation** des armements et de **désarmement**. Ces **événements** importants sont, **premièrement**, la **fermeté** dont a fait preuve la **communauté** internationale en repoussant et en mettant fin à **l'agression iraquienne** contre le Koweït, effort qui a atteint son point culminant au **cours des** six premiers mois de 1991. Et, **deuxièmement**, la révolution en Union soviétique qui a eu lieu **après le putsch manqué** d'août.

Les repercussions de ces deux grands **événements** resteront **d'actualité** bien **au-delà** de cette **année** et leur portée **dépassera** les questions qu'examine à juste titre la **Première** Commission.

Tandis **que ces** conséquences **continuent** de se faire sentir - il nous faudra encore de nombreuses **années**, sans doute, pour pouvoir appréhender à sa juste **mesure** la **portée** historique des **événements** de 1991 - il est **déjà** possible de **dégager** certaines incidences dans des domaines qui **intéressent** cette commission.

M. O'Sullivan (Australie)

Par-dessus tout, **une leçon à tirer** de la guerre du Golfe est **l'inadmissibilité** de la force en tant que **mécanisme** pour **régler** des **conflits** entre **les Etats** et, plus **particulièrement**, **l'affirmation des principes** **légaux** **consacrés** dans la Charte des Nations Unies en tant que base **appropriée** pour la conduite **des Etats**. Une **leçon à tirer** de la révolution **soviétique** est que **l'autorité** des **Etats** **doit dériver** des citoyens et **qu'un** cadre **juridique** **approprié** doit reposer sur l'assentiment des **gouvernés**. **Ainsi donc, les** **grands événements** de l'an **dernier** illustrent **de manière frappante le rôle** que jouent les accords en **matière** de **désarmement** et de limitation **des armements** dans **le règlement** de la **conduite pacifique** et l'ordre des Etats.

Ces **idées simples** mais puissantes sont en train de donner **un** nouveau visage **à l'ordre** du monde que nous connaissons depuis 40 ans. Il **résulte** de ces **faits nouveaux** des **conséquences** importantes dans les domaines du **désarmement** et de la limitation des armements. Il **est très** certainement possible de renforcer la franchise et la transparence et de **concevoir** des accords de limitation des armements **qui** puissent avoir un effet pratique et fonctionner, en outre, **comme des** mesures propres **à** accroître la confiance. Le moment est venu pour **toutes** les nations de participer aux efforts conjugués qui sont **faits** pour  **négocier et codifier**, dans **des** instruments juridiquement contraignants, **une série** de nouvelles dispositions en **matière** de **sécurité**. Des **possibilités** existent dans les **contextes** **bilatéral, régional et multilatéral**. Certaines sont **déjà** en **cours d'élaboration**; d'autres attendent les **décisions** des gouvernements. **J'évoquerai** certaines de ces questions, qui revêtent un **intérêt** particulier pour **l'Australie**, **à la fin** de ma **déclaration**.

Une autre **conséquence** est la **tendance** accrue **à** estimer que les processus de limitation **des armements** et de **désarmement** sont tout **à fait** légitimes et nécessaires pour **définir** et **renforcer la sécurité**. **Avec la révolution** dans les **choix politiques** et **le renversement** de l'agression **armée**, il devient de plus en plus **évident** qu'il n'est plus **nécessaire, ou même fondé, de** **caractériser** l'environnement de la **sécurité** du système international de la **même manière** et **avec les mêmes précautions** que les **années précédentes**. **C'est ce qu'ont reconnu le Président Bush**, dans sa **déclaration** du 27 septembre, et **le Président Gorbatchev**, dans sa **réponse** du 5 octobre, et nous nous en **félicitons**.

M. O'Sullivan (Australie)

Néanmoins, la marge de manœuvre permettant de réduire encore les niveaux d'effectifs qui ont été nécessaires pour relever les défis de ces époques passées est considérable. Notre tâche ici, à la Première Commission, doit être de tirer parti du nouveau contexte pour faire encore progresser les efforts multilatéraux qui sont déployés dans le domaine de la limitation des armements et du désarmement. Les déclarations des Présidents américain et soviétique confirment l'utilité des approches créatives pour sortir de l'impasse et donner une orientation, un élan et une direction au processus du désarmement.

En nous écartant des catégories idéologiques et intellectuelles de la guerre froide, nous voyons que les accords relatifs à la limitation des armements et au désarmement ont un rôle important à jouer. Dans ce nouvel environnement, non seulement il y a des nouvelles idées dont nous nous félicitons, telles que la limitation des transferts d'armes classiques et la proposition d'établir un registre du transfert de ces armes pour réaliser l'objectif qui est d'éviter la distabilisation et l'accroissement excessif des arsenaux nucléaires de type classique, mais d'anciennes idées telles qu'une nette réduction des armements nucléaires, qui apparaissent maintenant sous un jour nouveau. Cela laisse augurer de progrès importants dans les réductions futures du nombre d'ogives nucléaires et dans d'autres aspects du désarmement qui offrent une plus grande stabilité au maintien de plus faibles niveaux d'armements. Les résultats remarquables du Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe (CFE) et du Traité sur la réduction des armes stratégiques (START) sont réjouissants en soi et sont des signes annonciateurs d'un monde plus stable et moins menaçant.

Afin de tirer parti de ces nouvelles occasions, l'ordre du jour des négociations multilatérales doit être revu, de même que la priorité accordée à certains de ses points. Nous devons saisir les occasions lorsqu'elles se présentent pour relever le défi que pose la limitation des armements et pour éviter de créer des liens artificiels qui risquent de nous condamner à l'immobilisme et de nous laisser échapper les occasions. Par exemple, nous devrions nous sentir encouragés par l'heureuse conclusion, le mois dernier, de la Conférence chargée de l'examen de la Convention sur les armes biologiques.

M. O'Sullivan (Australie)

Nous devrions également saisir l'occasion que nous offre la présente session de l'Assemblée générale pour consigner dans une résolution, acceptable pour tous, les divers aspects de cette convention qui, selon la Conférence chargée de son examen, peut et doit être renforcée.

Nous devons faire un effort plus déterminé et concerté dans le domaine des négociations sur les armes chimiques. Nous devons capitaliser rapidement les progrès appréciables qui ont été faits pour mettre au point ce qui est essentiellement un texte de traité presque complet. Je voudrais saisir l'occasion qui m'est donnée à la Première Commission, où sont représentés tous les États Membres, pour prier instamment tous les États qui ne sont pas membres de la Conférence sur le désarmement de prendre une part active au Comité spécial des armes chimiques de la Conférence. Cette année, 36 États ont saisi cette occasion, et nous espérons qu'un plus grand nombre d'États le feront en 1992 au moment où nous conclurons la Convention.

Je voudrais également souligner une fois de plus combien il est crucial de conclure ce traité dans un avenir très proche. Il convient de rappeler à cet égard que, depuis leur première utilisation lors de la première guerre mondiale, c'est dans le tiers monde que les armes chimiques ont été utilisées à chaque occasion et que c'est dans des situations de tensions régionales dans le tiers monde que la tentation d'utiliser des armes chimiques est la plus grande. Par conséquent, l'élimination de cette menace renforcera davantage la sécurité dans le tiers monde, même s'il est vrai que l'utilisation de toute arme chimique aurait des conséquences pour la sécurité de tous les États. C'est pourquoi l'Australie travaille maintenant sur un traité multilatéral qui fournira à long terme une solution efficace aux problèmes que posent les armes chimiques.

L'Australie a un certain nombre de propositions d'ordre pratique à formuler sur la façon dont la Convention sur les armes chimiques pourra être conclue l'an prochain.

Tout d'abord, une plus grande participation aux négociations des fonctionnaires basés dans la capitale permettrait vraisemblablement de se concentrer davantage sur les avantages qu'offrira ce traité pour la sécurité.

M. O'Sullivan (Australie)

Deuxièmement, une autre amélioration consisterait à disposer d'une structure moins formelle pour les négociations. Cela découle en partie de la ponction de ressources qu'entraîne, surtout pour les petites délégations, l'existence de groupes de travail multiples, et en partie de l'impression selon laquelle les vraies négociations ne commenceront qu'avec la participation de représentants de rang plus élevé que ceux qui siègent aux groupes de travail. Cette situation engendre un climat de frivolité et non des négociations soigneusement pesées et nuancées. De façon plus générale, on pourrait dire que les structures de groupe actuelles n'ont pas la souplesse voulue pour refléter les nouvelles réalités et qu'elles entravent plutôt la bonne marche des négociations.

Troisièmement, il est peut-être temps, si les négociations doivent se conclure l'année prochaine, que la Conférence nomme plusieurs "Amis de la présidence" de rang important qui examineraient les principales questions en suspens, comme la vérification, l'aide et l'universalité, et les questions structurelles liées à l'organisation de la Convention sur les armes chimiques. Il s'avère également que davantage de consultations officieuses grâce au système des "Amis de la présidence" faciliteraient l'émergence de compromis sans qu'ils soient nécessairement rendus publics et sans que les négociateurs soient considérés comme gagnants ou perdants.

Quatrièmement, on doit accepter en principe de prévoir une réunion du Comité spécial au niveau ministériel qui se tiendrait au début de 1992. Cela donnerait en soi un cadre et un sentiment d'urgence aux négociations, soit pour les conclure afin que les ministres puissent ratifier l'accord lors de cette réunion, soit, si ce n'est pas possible, pour définir clairement les options sur les questions non réglées afin que les ministres puissent examiner un projet global qui pourrait faire l'objet d'une entente. La réponse à la lettre qu'a envoyée à ce sujet le Ministre australien des affaires étrangères à ses collègues de la Conférence du désarmement et à ceux d'Asie et du Pacifique a été très encourageante.

Cinquièmement, il est également temps d'encourager les efforts sur le plan régional en vue d'entamer un dialogue sur les exigences pratiques qu'imposera cette convention. Un tel dialogue se poursuit dans les régions de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique Sud par suite de l'initiative prise en 1988

M. O'Sullivan (Australie)

Par le Premier Ministre australien, at il. a auai été amorcé en Amérique latine aoua l'égide des Nations Unies. Il exists des propositions pour des efforts analogues en Afrique. Le Moyen-Orient, le sous-continent et l'Asie orientales sont d'autres régions qui pourraient clairement tirer profit de cette méthode. Un dialogue régional pourrait faciliter la préparation de la Convention et aider à apaiser les craintes injustifiées touchant les désirs des Etats importants de la région en matière de sécurité. Les efforts d'organisations non gouvernementales comme les Quakers, qui ont cherché activement un terrain d'entente pour mener un tel dialogue au Moyen-Orient, doivent être chaleureusement encouragés.

Enfin, le moment arrivera bientôt, si nous voulons respecter le calendrier prévu dans le mandat de la Commission, où il deviendra important de tenir la réunion des chefs actuels et futurs des directions nationales de mise en oeuvre, groupe qui devra être créé en vertu de la Convention sur les armes chimiques. Cette réunion jouera un rôle important dans la définition des normes de mise en oeuvre, de sorte que chaque Etat signataire soit certain de ne pas être commercialement pénalisé par sa façon d'interpréter ses obligations. Elle jouera également un rôle important dans la formation de ceux qui viennent tout juste de prendre conscience des exigences énoncées dans la Convention sur les armes chimiques pour leur apprendre comment s'acquitter de ces obligations qu'elle leur impose. L'Australie a fait distribuer, à la Conférence du désarmement, une description détaillée de la manière dont nous avons conçu la mise en oeuvre de la Convention en utilisant les services d'un secrétariat national créé à cette fin. Nous serions heureux de partager cette expérience avec tous les Etats intéressés.

Les événements de l'année dernière nous ont montré sans équivoque qu'il était urgent de prévenir la prolifération des armes nucléaires et de mettre au point un régime international efficace de non-prolifération. Le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires est d'une importance capitale pour la communauté internationale et est plus nécessaire que jamais en ce qui concerne la sécurité mondiale.

L'année a été remarquable pour le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. L'Australie s'est félicitée de la décision prise par la France, la Chine, l'Afrique du Sud, la Zambie, la Tanzanie et le Zimbabwe



M. Sullivan (Australie)

d'adhérer au **Traité**. Nous notons aussi **avec beaucoup de satisfaction** que la Lettonie, la Lituanie, l'Estonie et l'Ukraine ont l'intention de devenir parties au **Traité** en tant qu'Etats non dotés d'armes nucléaires.

Par suite des changements **survenus** en Union soviétique il se pourrait que certains nouveaux Etats soient en possession d'armes **nucléaires**. En conséquence, nous prions **instamment** tout nouvel Etat issu de l'Union soviétique de **rendre** rapidement publique sa **décision** de **renoncer** aux armes nucléaires et de **concrétiser** un tel engagement en **adhérant** au **Traité** sur la non-prolifération.

Nous ne devons pas faire preuve de complaisance **à l'égard du Traité**. Sa force réside dans l'engagement de **ses** signataires. Le monde a vu pour la **première fois** un Etat faire **délibérément** fi des obligations qu'il a **contractées** en vertu du **Traité**. C'est pour cette raison que l'Iraq a été **condamné** par le **Conseil de sécurité** et l'**Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)**. Il est **également** regrettable que de nombreux Etats parties au **Traité** n'aient toujours pas conclu leurs accords de **garanties** obligatoires. **L'absence** de tels accords contrevient au **Traité** et constitue **une atteinte à la sécurité** de tous. Cette question **ne doit donc pas être traitée à la légère**. Nous sommes **particulièrement inquiets** de ce qu'un de ces Etats **exploite** des installations qui **ne** sont pas soumises au **régime** des **garanties** et, de ce que par sa propre inaction en **matière** d'accord de garanties, il **ait soulevé** de graves interrogations sur ses intentions **nucléaires**. La République populaire **démocratique** de Corée a été **fermement invitée** par le **Conseil des Gouverneurs de l'AIEA** à signer et à mettre **pleinement en oeuvre** et rapidement son accord de garanties. Nous prions **instamment** la République populaire **démocratique** de Corée de faire sans tarder **davantage**.

Nous nous **félicitons** de l'**importante décision** de l'Argentine et du Brésil qui ont manifesté l'**intention** de prendre des engagements internationaux et **bilatéraux** de non-prolifération et **espérons** qu'Israël, la Pakistan et l'Inde, qui exploitent d'**importantes** installations sans **mesure** de **sécurité**, leur **emboîteront le pas**.

La guerre du Golfe a aussi clairement **illustré** la **nécessité** de renforcer l'**efficacité des garanties de l'AIEA** en tant qu'**élément essentiel** du

M. O'Sullivan (Australie)

**renforcement** du **régime** de non-prolifération **nucléaire**. La **récente** Conférence **générale** de l'**AIEA** a **lancé** un appel en faveur **d'une** action rapide dans ce **domaine**.

L'**Australie** souhaite que **le** Conseil des Gouverneurs de l'**AIEA** prenne des **décisions rapides, particulièrement** en ce qui concerne la fourniture des **schémas** des installations nucléaires et la **conduite** d'inspections **spéciales**. **Nous** appuyons aussi des **mesures** visant à resserrer **le contrôle** des exportations nucléaires et des politiques **d'approvisionnement nucléaire**. L'**Australie** demande depuis longtemps l'adoption des garanties **intégrales** de l'**AIEA** en tant que **normes** pour les nouveaux approvisionnements nucléaires. **Nous nous réjouissons** de l'annonce faite **récemment** par **le** Royaume-Uni et la France selon laquelle ils ont **répondu** à l'appel de la quatrième **Conférence** d'examen du **Traité sur** la non-prolifération **nucléaire** en ce qui concerne les garanties **intégrales** et ont **adopté** une telle politique. **Nous prions instamment tous** les autres pays **fournisseurs, particulièrement** l'**Union des Républiques socialistes soviétiques** et la Chine, en tant que membres du Conseil de **sécurité**, de faire de **même**.

L'**évolution** spectaculaire de la situation internationale due aux propositions **récentes** et aux décisions **unilatérales** des Etats-Unis et de l'**Union soviétique** est **très** favorablement accueillie et fermement **appuyée** en Australie. **Ceci étant, nous** attendons **avec** impatience le **renforcement** de la **sécurité** et une forte **réduction** des niveaux d'armement **nucléaire**. De **même, nous** encourageons **tous** les Etats **dotés** d'armes **nucléaires à saisir** ces nouvelles **occasions** de **réduire** radicalement leurs arsenaux **nucléaires**. **Nous espérons** que **les** Etats dotés d'armes **nucléaires** seront **disposés à examiner** leurs engagements en ce qui **concerne** la première utilisation d'armes **nucléaires.\***

L'**arrêt** des **essais nucléaires** fait **partie** depuis longtemps des objectifs de l'**Australie** en **matière** de **désarmement**. **Nous prions instamment tous les** Etats **dotés** d'armes **nucléaires** de **re-examiner les coûts** politiques et les dimensions techniques de leurs **programmes** d'essais. Il est difficile de

---

\* M. Alpman (Turquie), Vice-Président, assume la **présidence**.

M. O'Sullivan (Australie)

comprendre la **logique** des essais s'il n'existe pas d'objectif politique **ni** de besoin militaire pour une nouvelle **génération** d'armes nucléaires. **Ainsi**, le Ministre australien des affaires **étrangères**, le **Sénateur Evans**, a **déclaré** publiquement que **l'annonce** faite par le **Président Gorbatchev** d'un moratoire sur les essais **nucléaires soviétiques** en vigueur jusqu'à **l'année prochaine** constituait un bon départ et a **appelé** les autres Etats qui **procèdent à** des essais **nucléaires à** imiter ce geste.

**Nous** connaissons les arguments **touchant** les proportions que peut prendre le **débat** sur la structure et la **portée**, la **vérification** et le respect, au **sein** du **Comité spécial** sur l'interdiction des essais **nucléaires** de la **Conférence du Désarmement**, en vertu de son mandat **actuel**. **Nous** sommes **disposés à entamer** les **négociations dès** maintenant, **mais nous** sommes conscients des problèmes que pose la **réalisation** d'un **objectif** aussi ambitieux. Cependant, **nous croyons** que **l'Assemblée générale**, au **cours** de la **présente** session, **doit** pouvoir au moins exprimer **ses** vues sur la fin des essais **nucléaires** dans **une résolution** unique. **Nous** sommes fermement convaincus **qu'il** ne saurait y avoir de moment plus opportun pour une **telle démarche** de la part de **tous** les pays.

Comme **je** l'ai dit **précédemment**, les transferts d'armes classiques sont un autre **domaine dans** lequel **cette** commission pourrait **aller** de l'avant **grâce à** des efforts **concrets** en **matière** de limitation des armements. **Nous nous félicitons donc** de **l'étude** du **Secrétaire général** (A/46/301) sur **les moyens** de favoriser la transparence des transferts internationaux d'armes classiques. **L'Australie espère** que **nous** pourrions **nous** mettre d'accord **cette année** sur une **résolution prévoyant** la **création** d'un registre des **transferts** d'armes classiques, **grâce** auquel on disposerait d'un niveau de transparence suffisant pour **prévenir** les effets **déstabilisateurs à l'échelon régional** et **mondial** du **stockage des armements**, dont les plus **récents** effets se sont **manifestés à** l'échelon régional lors de **l'invasion** du **Koweït** par **l'Iraq**.

M. O'Sullivan (Australie)

Enfin, comme je le disais au début de mon intervention, les événements spectaculaires de 1991 auront de nombreux effets. Je me suis concentré aujourd'hui sur les domaines qui préoccupent particulièrement le Gouvernement australien, à savoir le caractère inadmissible du recours à la force comme instrument d'un changement politique et la valeur des accords de contrôle des armements et de désarmement pour codifier les nouveaux arrangements en vue de renforcer la sécurité et d'améliorer la stabilité. Ces changements devraient être reflétés par une approche plus pragmatique dans les travaux de l'Assemblée générale, dans l'espoir d'être à même de mieux refléter la riche texture des vues représentées ici et de réaliser plus pleinement et de façon plus appropriée notre désir partagé d'un monde plus sûr et plus pacifique.

M. DONOWAKI (Japon) (interprétation de l'anglais) : Ma délégation souhaite s'associer aux autres délégations en adressant à M. Mrozaewics ses sincères félicitations à l'occasion de son élection à la présidence de cette importante commission. Ma délégation est convaincue que, sous sa direction avisée et grâce à sa compétence, la Commission sera à même d'accomplir sa tâche avec succès. Ma délégation voudrait également féliciter les autres membres du bureau pour leur élection.

En ce moment historique qui succède à la guerre froide Est-Ouest et à la guerre du Golfe, le monde s'éloigne de l'affrontement pour aller vers la coopération, ouvrant ainsi d'extraordinaires possibilités de progrès. En même temps, cependant, il faut reconnaître que le monde est en butte à l'incertitude et à l'instabilité qui caractérisent toute époque de transition. Il est donc essentiel que nous comprenions pleinement les caractéristiques de cette époque de transition et que nous y répondions de façon adéquate. Par exemple, diverses réalisations historiques apportées dans le domaine du contrôle des armements et du désarmement, à la suite du démantèlement de la rivalité Est-Ouest et de la rivalité entre les États-Unis et l'Union soviétique, devront être rendues irréversibles et aller encore plus avant. D'autre part, la communauté internationale s'est unie de façon magnifique autour des Nations Unies en réponse à la crise du Golfe. Nous espérons que les Nations Unies joueront un rôle central dans la coopération internationale en vue de créer un nouvel ordre mondial.

M. Donowaki (Japon)

Afin de répondre à ces espoirs, les fonctions des Nations Unies devront être renforcées et il sera essentiel que le Secrétaire général, le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale fonctionnent efficacement, chacun dans son domaine de responsabilité propre. De ce point de vue, le renforcement des fonctions de la Première Commission de l'Assemblée générale, qui traite essentiellement des problèmes de contrôle des armements et de désarmement, sera une question d'une urgence toute particulière. Au cours des dernières années, des efforts ont été faits, avec un certain succès, pour fusionner et réduire le nombre de résolutions à adopter par la Première Commission, et pour que les résolutions adoptées le soient, autant que faire se peut, par consensus. Par la suite, des efforts encore plus importants devront être déployés lors de l'examen de 8 points de l'ordre du jour, qui répondent le mieux aux besoins d'un monde en changement, sans être liés par les pratiques du passé, en conduisant des délibérations sensées et approfondies sur de tels points et en adoptant des résolutions qui devraient contribuer à façonner un nouvel ordre mondial.

Une des leçons que l'on peut tirer de la crise du Golfe est que l'accumulation d'énormes arsenaux par un pays, grâce aux transferts et à la prolifération internationaux, pousse à un comportement agressif lorsque de tels actes sont liés aux objectifs politiques de ce pays. Ainsi, la question la plus importante à la suite de la crise du Golfe est celle qui consiste à renforcer les efforts dans les domaines du transfert international des armes classiques et de la non-prolifération des armes de destruction massive et des missiles.

Il est urgent d'établir un système d'enregistrement par les Nations Unies qui renforcerait la transparence des transferts internationaux d'armes classiques. Le Japon a préconisé l'établissement d'un tel système depuis le mois de mars de cette année. Le Premier Ministre Toshiki Kaifu a annoncé à la Conférence de Kyoto sur les questions de désarmement, au mois de mai, que le Japon présenterait une résolution dans ce sens à la présente session de l'Assemblée générale. Actuellement, nous avons des consultations avec les Etats intéressés, y compris les Etats membres de la Communauté européenne, en vue de préparer un projet de résolution. Ce faisant, nous nous efforçons de

M. Donowaki (Japon)

refléter autant que possible les vues exprimées au cours des consultations fécondes entre ces Etats, afin que le projet de résolution reçoive un appui actif et écrasant de la part de tous les Etats Membres. Certaines nations essentielles sur lesquelles devrait se fonder un tel projet de résolution sont devenues plus conscientes.

Premièrement, un registre de transfert des armements universel et non discriminatoire, sous les auspices des Nations Unies, devrait être établi le plus rapidement possible, comme recommandé par le rapport du Groupe d'experts nommés par le Secrétaire général, conformément à la résolution 43/75 I de l'Assemblée générale de 1988.

Deuxièmement, puisqu'un registre de transfert des armements des Nations Unies ne vise qu'une plus grande transparence en tant que première étape dans l'instauration de la confiance, il convient de tenir dûment compte de l'importance qu'il y a à faire preuve de retenue et de prudence dans le domaine des transferts d'armements et de l'importance des efforts déployés en vue de régler les différends politiques sous-jacents et de promouvoir le désarmement sous tous ses aspects.

Troisièmement, il ne faut pas s'attendre à ce qu'un tel registre soit parfait dès le début, mais il conviendrait plutôt qu'il soit établi le plus tôt possible, amélioré par sa mise en pratique et complété graduellement pour en faire un système universel et non discriminatoire.

Quatrièmement, la question se pose du caractère adéquat d'un registre des transferts d'armements, si la production nationale des armements et le transfert des composants et des techniques d'armements qui s'y attachent ne sont pas inclus. Par exemple, les nations qui dépendent des importations d'armements plutôt que de la production nationale craignent que la transparence accrue des transferts d'armes puisse mettre en danger leur sécurité nationale. En effet, la transparence en ce qui concerne la production d'armes et les composants d'armes doit être au premier plan favorisée. Dans ce cas, cependant, le volume d'informations à transmettre augmentera démesurément. Par conséquent, une façon réaliste serait de commencer par ce qui est immédiatement réalisable, tout en poursuivant, en même temps, l'étude des moyens d'étendre le registre de manière à couvrir la production et les composants.

M. Donowaki (Japon)

Cinquièmement, il s'agit de savoir comment traiter de la contrebande et autres formes de transferts illicites d'armes, y compris les armes fournies aux terroristes et aux forces de subversion. Comme le signalait le rapport du Groupe d'experts nommés par le Secrétaire général, le commerce illicite d'armes est par définition clandestin, de sorte que la transparence en soi ne joue qu'un rôle indirect lorsqu'il s'agit de ce phénomène. Cependant, le rapport recommande plusieurs mesures concrètes qui pourraient être adoptées actuellement par la communauté internationale, et la question devra être traitée en tenant compte de ces recommandations.

M. Donowaki (Japon)

Le Japon est convaincu que l'adoption d'une résolution visant à créer un système de notification des Nations Unies sur le transfert des armes qui reflète les notions fondamentales que je viens de décrire sera une première étape importante grâce à laquelle l'Organisation des Nations Unies pourra contribuer à façonner un nouvel ordre mondial. Reconnaissant que le bon fonctionnement d'un tel système pourrait mettre en jeu des questions techniques, le Japon est prêt à coopérer avec l'ONU en accueillant l'année prochaine une réunion qui doit élaborer ces questions. De même, si elle se révélait nécessaire, le Japon est également prêt à offrir une coopération appropriée pour renforcer les capacités du Département des affaires de désarmement en ce qui concerne ses bases de données pour l'application de ce système.

Dans le cadre des transferts internationaux d'armes classiques et avant de passer à la question des armes de destruction massive, je voudrais évoquer un point de vue soutenu par certains pays, à savoir que les transferts internationaux d'armes de destruction massive devraient peut-être également faire l'objet de transparence et être inclus dans le système de notification des Nations Unies. Toutefois, les armes de destruction massive, telles que les armes nucléaires, chimiques et biologiques ainsi que les missiles sont en fait déjà placés sous des contrôles bien plus stricts par la communauté internationale. Il faut reconnaître que la non-prolifération et l'élimination de ces armes sont précisément les questions du jour, qui dépassent l'étape de la transparence de leurs transferts.

Je voudrais tout d'abord évoquer la question du désarmement nucléaire. Le Japon considère que la signature du Traité sur la réduction des armements stratégiques (START) entre les Etats-Unis et l'Union soviétique est un événement historique et nous espérons tous qu'il sera bientôt ratifié par les deux Etats. Cependant, l'annonce faite tout récemment par le Président Bush, selon laquelle les Etats-Unis prendraient des mesures unilatérales visant à démanteler toutes leurs armes nucléaires tactiques basées au sol, à retirer toutes leurs armes nucléaires tactiques basées en mer et à en démanteler un grand nombre, et élimineraient, entre autres, en accord avec l'Union soviétique tous les missiles balistiques intercontinentaux (MBIC) avec les corps de rentrée à têtes multiples indépendamment guidées (MIRV), devrait être



M. Donowaki (Japon)

applaudie comme une décision courageuse d'une portée sans précédent. La réponse positive du Président Gorbatchev à l'initiative du Président Bush, suivie par le démarrage des pourparlers entre les Etats-Unis et l'Union soviétique, constitue une autre source d'encouragement pour la communauté internationale tout entière. Espérons que ces mesures constitueront le véritable début de la fin de l'ère nucléaire.

On se souviendra que la vague de bouleversements en Union soviétique a causé une certaine inquiétude quant à sa capacité de commander et de contrôler ses armes nucléaires et aux conséquences éventuelles graves que cela pourrait entraîner pour la paix et la sécurité internationales. L'annonce faite par le Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique, M. Pankin, selon laquelle le gouvernement central contrôlerait toutes les armes nucléaires, a contribué à dissiper ces préoccupations et nous nous en réjouissons. Cependant, le problème du contrôle des armes nucléaires, ou plutôt le problème que pose le danger de la prolifération dans un Etat doté d'armes nucléaires, doit être pris au sérieux et il faudrait s'efforcer sans relâche d'exercer des contrôles plus stricts.

Etant donné l'évolution encourageante des pourparlers entre les Etats-Unis et l'Union soviétique dans le domaine du contrôle des armes nucléaires et du désarmement, le Japon invite le Royaume-Uni, la France et la Chine à s'attaquer à la question du désarmement nucléaire avec plus de détermination et de vigueur.

S'agissant du problème de l'interdiction des essais nucléaires, le Japon apprécie vivement les discussions animées qui ont eu lieu sous la présidence de l'Ambassadeur Chadha, de l'Inde, cette année, au sein du Comité spécial sur l'interdiction des essais nucléaires de la Conférence du désarmement. Les délibérations sur la question de la vérification d'une interdiction des essais nucléaires se sont avérées particulièrement utiles, étant donné qu'un véritable dialogue a pris place à ce sujet entre les Etats dotés d'armes nucléaires et les Etats non dotés d'armes nucléaires. Il faut reconnaître que les matériels et propositions présentés à la Conférence d'amendement du Traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires, en janvier de cette année, ont également enrichi les discussions sur la question à la Conférence du

M. Donowaki (Japon)

**désarmement.** Le Japon **espère** que les travaux de fond du **Comité spécial** se poursuivront **l'année** prochaine, **avec** la reconduction du **Comité**, **doté** du même **mandat** que cette **année**.

**S'agissant** de la **vérification** de l'interdiction des essais **nucléaires**, le Japon est **également** satisfait de la **réussite** du second essai **à grande échelle** (GSETT II) conduit par **le** Groupe d'experts scientifiques de la **Conférence** du **désarmement**. Un rapport **définitif** sur cet essai **doit être présenté** au printemps **prochain** et **le** Japon l'attend **avec intérêt étant donné** que la future orientation de nos **efforts** pourrait alors devenir plus Claire. En **même** temps, **les activités** du Groupe d'experts scientifiques qui suivront le GSETT II devront **être prises en considération**. De **ce** point de vue **également**, la reconduction du **Comité spécial** sur l'interdiction des essais nucléaires **l'année** prochaine serait **souhaitable**.

Le **Traité** sur la **non-prolifération nucléaire** est le cadre international **le plus important** dans la **prévention** de la **prolifération des armes** nucléaires. **L'adhésion** universelle au **Traité** sur la **non-prolifération** est un **objectif important à réaliser**. **C'est** pourquoi le Japon a **été** satisfait **après l'adhésion** au **Traité**, **l'année dernière**, du Mozambique - de constater que la **Zambie**, la Tanaanie et **l'Afrique** du Sud avaient **également adhéré** au **Traité**. Le Japon **apprécie également** hautement la **volonté exprimée** par la France, en juin, et par la Chine, en **août**, au moment de la **visite** du Premier **Ministre** Kaifu en Chine, **d'adhérer** au **Traité**, et il **espère** que ces deux Etats **dotés d'armes nucléaires** prendront rapidement des **mesures** en vue de mettre **leurs décisions** en oeuvre.

En revanche, le respect **des** obligations au **titre** du **Traité** par les Etats **parties** au **Traité** est **d'une** importance **vitale** si l'on veut **susciter** la confiance dans **le Traité** parmi les Etats parties. Le Japon invite **fermement** les pays qui, **tout** en **étant** parties au **Traité**, n'ont pas encore conclu d'accord de garanties **avec l'AIEA**, à le faire **sans autre** retard.

En **outre**, le Japon est en faveur d'une **prorogation à long terme** du **Traité** sur la **non-prolifération après 1995**. **Bien** entendu, la **non-prolifération** des armes nucléaires et le **désarmement nucléaire** sont des **objectifs importants** qui doivent **être** poursuivis **parallèlement** au **régime** du **Traité**. Cependant, le Japon **n'est** pas d'accord pour lier la prorogation du **Traité** et **l'interdiction générale des essais nucléaires**.

M. Donowaki (Japon)

Tout comme en **ce** qui concerne la non-prolifération **des** armes de destruction **massive**, l'importance de la non-prolifération des missiles ne devrait pas **être** ignorée. Le Japon invite **tous** les Etats **à** adopter **les** directives du Regime de surveillance **des** technologies balistiques (**MTCR**) en riposte **à l'appel** lancé par la **Conférence** MTCR de Tokyo, tenue en mars dernier.

Quant **aux négociations** relatives **à** la Convention **sur** les armes chimiques qui se tiennent **à Genève**, il semble que toutes les grandes questions qui exigeaient une solution sont maintenant sur la table. Si les **négociations** ne **s'achèvent** pas au cours de l'**année** 1992, **l'élan activé** par la **crise** du Golfe et renforcé par la **déclaration** du 13 mai du Président Bush risque **d'être** perdu **à jamais**. Il n'est pas **exagéré** de dire que la **raison d'être** de la **Conférence** du désarmement **dépend** de l'**issue** des **négociations**. Les Etats membres de la Conférence du désarmement devraient s'efforcer, **même** au cours de la **présente** session de la Première Commission, **d'accélérer** ces **négociations**. Le Japon espère **également** vivement que les Etats qui ne sont pas membres de la Commission du désarmement prendront un plus grand **intérêt** au **déroulement** des **négociations**.

S'agissant de la **troisième** Conférence d'examen de la Convention sur les armes biologiques, l'accord intervenu en **ce** qui concerne la convocation d'une **réunion** d'experts **sur** la vérification et sur **l'amélioration** et le **renforcement** **des** mesures de confiance peut **être considéré** comme une grande **réalisation**. Le Japon souhaite que ces mesures de confiance soient **appliquées** par **tous** les Etats parties **à** la Convention et souhaite **également** lancer un appel aux autres Etats non parties **à** la Convention pour **qu'ils** y adhèrent.

M. Donowaki (Japon)

Avant de terminer cette **déclaration**, ma **délégation** souhaite **évoquer** les **difficultés rencontrées** en Iraq, au **cours** des **derniers** mois, par les **équipes d'inspection des armes nucléaires** et autres de la Commission **spéciale** des Nations **Unies**. Ces **difficultés** ont **représenté** un **défi** très grave non seulement **à l'autorité** de l'**Organisation** des Nations Unies **mais** aussi aux efforts **faits** par la communauté internationale dans son cadre pour apporter la paix et la **stabilité** au Moyen-Orient, et **empêcher** la reprise des agressions militaires dans cette **région**. Cette expérience ne **doit certainement** pas **nous détourner** de notre **tâche** urgente : **déployer** de nouveaux efforts pour renforcer les **fonctions** des Nations Unies. Le succès des **tâches** qui **incombent** à la Commission **spéciale** des Nations Unies sera vital **si** on veut **éviter** tous effets adverses sur les mécanismes de sauvegarde de l'**AIEA** ainsi que sur le **mécanisme** de **vérification** et d'inspection des **négociations actuelles** relatives à la **convention** sur les armes chimiques. A cet **égard**, le Gouvernement japonais **est** volontaire - **après avoir nommé** un expert japonais **comme** membre de la Commission **spéciale** des Nations Unies et **versé** une contribution de **2,5** millions de dollars pour **financer** la Commission - pour envoyer deux experts rejoindre la **sixième** équipe d'inspection **des** armes **chimiques** en Iraq.

**Nous** avons **assisté** au **cours** des 12 derniers mois à une **évolution** rapide dans le domaine du **contrôle** des armes et du **désarmement**, et, en cette **période** de changement historique, une nouvelle vague de **désarmement** semble prendre son **essor**. **Parallèlement** aux importantes **réductions** des **arsenaux nucléaires** des Etats-Unis et de l'**Union** soviétique et des forces militaires Est-Ouest, l'accent **a été mis** sur les problèmes de **désarmement** et de **contrôle** des armements, **sur** les aspects régionaux aussi bien que sur les aspects transferts et **prolifération** des armements. Par ailleurs, il **ne** faut pas oublier que le **règlement des conflits régionaux** exige une approche **globale** portant non seulement sur les aspects **matériels** du **désarmement** et du **contrôle** des armes, **mais également** sur les aspects logistiques du **règlement** des questions politiques **sous-jacentes**. Ce qu'il faut, **c'est peut-être** une nouvelle **façon** de penser pour **aborder** la nouvelle vague de **désarmement**. Il se pourrait fort que le temps **soit** venu pour toutes les nations, **industrialisées** et en

M. Donowaki (Japon)

développement, pour les fournisseurs et pour les acquéreurs d'armes, de participer aux efforts internationaux visant à résoudre les problèmes de Pa prolifération des missiles et des armes de destruction de masse, et les problèmes du transfert des armes conventionnelles.

**M. SAETHER** (Norvège) (interprétation de l'anglais) : Permettez-moi de féliciter le représentant de la Norvège pour son accession à la présidence de la Première Commission de la quarante-sixième session de l'Assemblée générale. Je voudrais également féliciter les autres membres du bureau. Je suis persuadé que grâce à leurs qualités nos travaux seront couronnés de succès.

Cette assemblée générale se déroule alors que sont survenus des événements se précédant dans le domaine du désarmement et du contrôle des armes nucléaires. Des voies absolument nouvelles ont été ouvertes à la suite des initiatives éclairées et de grande portée des Présidents Bush et Gorbatchev. Il existe aujourd'hui une véritable possibilité de rompre et d'inverser la spirale sans fin de la course aux armements. Nous sommes peut-être à la veille d'une course au désarmement.

Il n'est peut-être pas possible, comme dit le proverbe, de remettre le génie nucléaire dans la bouteille, mais le potentiel du génie à semer le trouble et la destruction sera très réduit lorsqu8 les réductions unilatérales et les mesures associées contenues dans les deux initiatives, auront été appliquées. Le seuil nucléaire sera sans doute élevé et la stabilité stratégique renforcée. Le risque d'une première gaffe nucléaire dévastatrice a été fortement diminué, et la communauté mondiale tout entière, ainsi que les générations futures, en seront les bénéficiaires.

Dans une perspective nord-européenne, il est particulièrement encourageant de voir que les Etats-Unis et l'Union soviétique sont convenus qu'il n'existe plus rien, dans la nouvelle Europe des années 90, qui puisse justifier des armes nucléaires tactiques à lancer à partir du sol ou des armes nucléaires tactiques placées sur des vaisseaux ou des sous-marins. L'élimination de ces systèmes va améliorer de façon fondamentale la sécurité dans le nord de l'Europe et ailleurs sur le continent. Ces initiatives ont reçu notre appui sans réserve.

M. Gaether (Norvège)

Il est également **clair que les propositions radicales avancées** par les **Présidents des Etats-Unis** et de **l'Union soviétique concernant les armes nucléaires stratégiques** sont d'une importance **historique**. Elles ont ouvert la **voie à des négociations de suivi concernant le Traité sur la réduction des armes stratégiques (START)**. Une occasion s'offre à nous, qui ne doit pas être **négligée** tant que **des réductions importantes, au-delà de celles prévues par le Traité START, n'auront pas été réalisées**. Il est vital que **les parties maintiennent leur vision commune d'un monde plus sûr et plus stable**.

A **cette fin, il est essentiel que le dialogue sur les armes nucléaires se poursuive sans exclure aucun thème**, notamment la question d'une interdiction totale des **essais nucléaires**.

**Beaucoup a également été fait dans le domaine du contrôle des armes conventionnelles**. Le **Traité sur les Forces Conventionnelles en Europe (CFE)** est une contribution majeure au nouvel ordre de **sécurité européen** naissant. Il devrait être **ratifié et appliqué dès que possible**. **Les événements récents en Union soviétique et l'indépendance acquise par l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie** pourraient avoir **des implications pour le Traité CFE**. **Néanmoins, ceci ne devrait pas retarder l'entrée en vigueur aussi rapide que possible du Traité**.

**Ceci évidemment n'est pas la dernière étape sur la voie du contrôle des armes conventionnelles**. Nous espérons que **les négociations CFE en cours, ainsi que les négociations sur les mesures propres à accroître la confiance et la sécurité** pourront être **conclues avec de bons résultats tangibles** avant la **réunion de suivi de l'an prochain à Helsinki**. **Simultanément, nous attendons pour l'an prochain l'établissement d'une nouvelle instance européenne pour la sécurité et le contrôle des armes conventionnelles**.

La nouvelle instance **représentera une nouvelle donne dans le contrôle des armes conventionnelles**. Outre le **contrôle des armes conventionnelles** - qui comprend principalement des **mesures de stabilisation** - un dialogue **élargi portant sur les questions de sécurité** et les questions liées à la gestion des crises et à la **prévention des conflits** pourrait être inclus.

A la suite de l'évolution **politique** et des **progrès réalisés dans le contrôle des armes**, le danger d'un grand affrontement **militaire** en Europe a pratiquement **disparu**. Pourtant, la **crise en Yougoslavie** prouve **éloquemment**

M. Saether (Norvège)

que le continent affrontera d'autres **risques** et une **instabilité** potentielle dans **les années** à venir. Il **existe** un **besoin** urgent d'approches cooperatives pour **le** type de **conflit** qu'illustrent **les événements tragiques** qui **se déroulent** en Yougoslavie. Dans la **nouvelle** Europe des **années** 90, la **sécurité** ne peut **être** qu'une **sécurité** commune et partagée.

La **Norvège** appuie pleinement les efforts inlassables que font la **Communauté européenne** et **ses Etats** membres pour aboutir à **une** solution pacifique et **négociée** aux **problèmes** de la Yougoslavie. **Nous pensons également que les** travaux entrepris au **sein** de la **Conférence sur la sécurité** et la coopération en Europe (**CSCE**) ont **été** importants **puisque'ils** ont **permis** de rallier un large soutien international en faveur de la fin du **conflit**. **L'action entreprise** par le Conseil de **sécurité** a **également été** très importante. La violence **incessante** est un **défi** sérieux à **tous ces** efforts. L'emploi de la force pour **réaliser** des objectifs **politiques** demeure **inacceptable**. Les combats doivent **cesser** et une véritable chance **doit être donnée** à la paix.

M. Saether (Norvège)

La **crise yougoslave** montre l'importance que revêtent les préparatifs minutieux de la **communauté internationale** pour faire face aux crises futures du **même genre**. La famille **européenne** des nations **doit accepter** d'assumer des responsabilités **spéciales** pour **maintenir** l'ordre **chez** elle. A cette fin, il faut que la CSCE puisse s'occuper rapidement et efficacement **des conflits dès qu'ils** se produisent **ainsi** que **des** crises graves. Bref, l'aspect de la gestion des **conflits** dans **le** processus de **l'Europe doit être renforcé**.

**L'élaboration d'une** vaste gamme de **procédures** de gestion des **crises** de la CSCE et **les** mécanismes à cet effet doivent avoir la **priorité**. Ces procédures et ces mécanismes devraient **inclure** des missions de rapporteur et **d'observateur**, des **missions** de bon office et **diverses** formes d'arbitrage et de **médiation**. Lorsque les **hostilités** ont **déjà éclaté**, la **possibilité d'utiliser** les forces de maintien de la paix de la CSCE devraient **être un** choix **comme** devrait **l'être le suivi** de l'application de **cessez-le-feu** et du **retrait des** troupes. Toutefois, il ne devrait jamais **être** question d'envoyer **les** forces de **maintien** de la paix de la CSCE **si** cela **n'est pas accepté** par les parties **intéressées**. De **même**, les **opérations** de maintien de la paix ne devraient pas **être envisagées** si un **cessez-le-feu n'est pas déjà appliqué**. **L'expérience acquise** douloureusement **dans le** cadre des efforts de maintien de la paix **des Nations Unies souligne** l'importance de **ces** deux **principes** de base.

Il faut **s'empresser** de mener **à bien** les **négociations à Genève** concernant une convention sur les **armes** chimiques. L'initiative **prise** par le **Président Bush** au printemps **dernier** au **sujet des armes chimiques** représente un grand effort dans **ce sens**. La **décision** du Gouvernement américain d'accepter inconditionnellement l'interdiction de **l'utilisation** et la destruction **totale** de toutes **ses armes** chimiques dans les **10 années** qui **suivront l'entrée** en vigueur de la convention est un **progrès** important pour **les négociations**. Avec cette **décision**, la date **cible** de 1992 est à notre **portée**.

**Toutefois**, certains obstacles **subsistent** encore. En particulier, les divergences de **vues**, concernant le **régime** de **vérification**, entravent les progrès **vers un** règlement final  **négocié**. Quant à la **question des** inspections **sur mise en** demeure, il importe de trouver un **compromis** entre le besoin de **tous** les **Etats** parties d'avoir l'assurance que **toutes** les parties appliqueront la convention et leur **besoin** de **protéger** l'information **jugée essentielle** pour



M. Saether (Norvège)

leur propre sécurité. Le moment est maintenant venu pour toutes les délégations de prendre part aux négociations et d'abandonner certaines de leurs exigences idéalistes afin de parvenir à un compromis. Cela permettrait à la convention d'avoir lieu l'an prochain comme le stipule le mandat révisé du Comité ad hoc. De même, le système d'inspection de routine devrait être parachevé par toutes les parties avec la souplesse nécessaire.

Dans le domaine des armes chimiques, l'ouverture et la transparence sont d'une importance fondamentale. Tous les États dotés d'armes chimiques devraient transmettre des informations concernant l'emplacement, la composition et la taille de leurs stocks, et tous les pays qui n'en possèdent pas devraient faire des déclarations à cet effet.

Depuis 10 ans, la Norvège applique un programme de recherche sur la vérification de l'utilisation présumée d'armes chimiques. Cette recherche est faite par des experts du Norwegian Defence Research Establishment, et des rapports annuels ont été présentés à la Conférence du désarmement. Nous examinons maintenant la possibilité d'étendre la portée de ce programme pour permettre aux scientifiques et aux spécialistes des pays en développement de partager notre expertise en matière de vérification et d'utilisation présumée d'armes chimiques.

Cette commission devrait envoyer un message clair à la Conférence du désarmement lui demandant de s'efforcer au cours des prochains mois de résoudre les questions encore en suspens et de parvenir à un accord final à la mi-1992.

La troisième Conférence des parties chargée de l'examen de la Convention sur les armes biologiques s'est terminée à Genève il y a quelques semaines. La Déclaration finale de la Conférence représente un grand pas vers l'application des dispositions de la Convention. La norme internationale fixée par cette convention a été très clairement réaffirmée. En outre, les mesures propres à accroître la confiance adoptées en 1987 ont été révisées et élargies, ce qui accroît l'ouverture et la transparence dont nous avons besoin dans ce domaine important. La Norvège espère que les déclarations concernant les mesures propres à accroître la confiance seront plus détaillées et qu'un plus grand nombre d'États parties de tous les groupes régionaux y répondront.

M. Saether (Norvège)

La **Conférence** a également décidé d'aller de l'avant dans le **domaine** difficile de la **vérification** de la Convention en **créant** un groupe **spécial** d'experts **chargé** d'identifier et d'examiner des **méthodes** de vérification **éventuelles** d'un point de vue scientifique et technique. **Nous espérons** participer à ce travail.

Les dépenses seront relativement modestes pour mettre en pratique les **décisions** de la **Conférence** de réexamen. **Nous** devrions essayer de résoudre cette question, de **préférence** au cours des **délibérations** de cette commission.

L'interdiction complète et permanente de **tous** les essais **nucléaires** demeure un **objectif** de **désarmement** important pour la **Norvège**. Un **traité** sur l'interdiction **complète** des essais **nucléaires** est essentiel pour mettre fin efficacement à la **prolifération verticale** et horizontale des armes **nucléaires**. **L'inquiétude** qui a été exprimée à l'égard des **risques** pour l'environnement et la **santé** découlant des essais **nucléaires** est un argument de plus **invoqué** pour mettre fin à ces essais.

**Nous apprécions beaucoup** les travaux du **Comité spécial** sur l'interdiction des essais **nucléaires** rétabli par la **Conférence** du **désarmement à Genève** cette **année**, que dirige l'Inde de manière avisée. **Nous** attachons également une grande **importance** aux travaux du **Groupe spécial** d'experts scientifiques et à sa **seconde expérience** technique importante (**GFETT-2**), dont les **résultats** seront **analysés** et **évalués** avant la **prochaine réunion** du Groupe, au **début** de l'an prochain. Un **réseau** global pour l'échange de **données sismiques** doit être la base la plus importante pour un futur **système** de **vérification d'un traité** sur l'interdiction des essais. **Nous** devrions maintenant réfléchir **sérieusement** à la question du fonctionnement du Groupe et à la **façon** d'utiliser les **résultats** de l'**expérience globale** comme base d'un **système** de **vérification** du respect d'un **traité** et réfléchir également à la **façon** dont les travaux futurs du Groupe pourraient être **organisés** afin d'inclure d'autres moyens de vérification **appropriés** pour un **traité** sur une interdiction **globale** des essais.

La **Norvège** a pendant de nombreuses **années** parrainé un **projet** de **résolution** présenté par l'**Australie** et la **Nouvelle-Zélande** concernant le besoin urgent d'un **traité** sur l'**interdiction totale** des essais. Ce **projet** de résolution **reflète** nos **vue**s fondamentales sur cette question importante. **Nous**

M. Saether (Norvège)

voudrions que **soit rétabli** le **Comité ad hoc** sur un **traité d'interdiction des essais** en 1992 **avec** un mandat **approprié**, comme **le stipule le projet de résolution**.

Les **événements** qui se sont produits **depuis** la **dernière** session de **l'Assemblée générale** ont confirmé le besoin **d'établir** un mécanisme de consultation **dans des** situations où il semblerait y **avoir** une accumulation excessive d'armes. En tant que **première** mesure **que** nous approuvons, **la Chine, la France, l'Union soviétique, le Royaume-Uni et les États-Unis** ont **noué** un dialogue **dans le domaine** du transfert des **armes classiques**. **Fondé sur l'initiative** prise le 29 mai sur le **contrôle** des armes au Moyen-Orient par le **Président Bush**. Le dernier sommet du Groupe des Sept à Londres a **également traité** de cette question.

Une approche commune des **directives** applicable **aux** transferts d'armes de type **classique** est souhaitable. En fait, l'appui tant **des** exportateurs que des importateurs d'armes **sera** essentiel **si** l'on veut que les efforts faits pour limiter les transferts d'armes classiques soient **couronnés de succès**. À cet **égard**, la **Norvège** appuie sans **réserve** la proposition **d'établir** un registre universel des transferts d'armes **sous** les auspices de **l'Organisation** des Nations Unies. Ce registre permettrait d'encourager une plus grande ouverture dans les transferts d'armes internationaux et aiderait à **décourager** les ventes **déstabilisatrices**.

M. Saether (Norvège)

La **guerre** du Golfe et **ses conséquences** ont **clairement** mis en lumière la menace que le risque de **prolifération** des **armes** de destruction massive constitue pour la **sécurité internationale**. Les conclusions **auxquelles** est **parvenue** la Commission spéciale des Nations Unies en Iraq sont pour **tous un sujet** de profonde **préoccupation**. Le moment est **venu** pour la **communauté internationale** de faire tout son possible pour assurer **l'élimination** des armes chimiques et biologiques et **empêcher** la prolifération **nucléaire**.

Le Traité de non-prolifération demeura la **pièce** angulaire du **régime international de non-prolifération nucléaire**. La **Norvège** se **félicite** de l'adhésion **récente** de **nouveaux** Etats au Traité. **L'adhésion** de la France et de la Chine - **qui ont annoncé leur intention à cet égard** - renforcera davantage **encore le caractère** universel du **Traité**.

La **prolifération des systèmes** de missiles balistiques **s'accélère à** travers le **monde**. Le **régime** de contrôle de la **technologie** des missiles, qui **sous-tend** le Traité sur la non-prolifération des **armes nucléaires**, offre un **moyen** utile de freiner la **prolifération** des **systèmes** de missiles **capables** de transporter des **ogives nucléaires**. Le fait que de plus en plus de pays appliquent **les directives en matière** de techniques **"névralgiques"** propres aux missiles **constitue à cet égard** une **tendance** positive.

**Enfin**, je voudrais souligner que **l'idée d'une définition** plus large de la **sécurité** et de la **stabilité** est de plus en plus acceptée au plan international. **Il arrive trop souvent** que ces **deux** concepts soient **évoqués uniquement** en tant que **facteurs militaires**. Une **compréhension** commune de **l'interdépendance existant** entre **les facteurs militaires, économiques et écologiques** est **d'une** importance vitale. **Nous** espérons que la **communauté mondiale sera bientôt** en **mesure** d'effectuer **un** changement important dans la répartition **des ressources** et de **les affecter** non plus aux armements **mais au développement** et à l'environnement en **général**. La **Première** Commission devrait **être la première à** montrer l'exemple en **élaborant** des directives futures en **matière de sécurité** et de **désarmement**. La **Norvège** est **prête à** contribuer à cette **tâche**.

Parmi **ceux** qui ont **demandé à** devenir membres de la **Conférence du désarmement**, mon pays est celui dont la candidature est **endossée** par les **pays d'Europe de l'Ouest**. En **despit** des efforts **sérieux déployés à Genève** au **cours**

M. Saether (Norvège)

de la **session** de cette **année**, la **Conférence** demsure dans **l'impossibilité** de se **mettre** d'accord sur une mise en oeuvre de la **décision** tendant à **élargir** la composition de la **Conférence**. **Nous** eapirons **que** la **décision** d'accepter la **Norvège** au **sein** de la **Conférence** sera **prise** en 1992.

M. SARDENBERG (Brésil) (interprétation de l'anglais) : La **délégation** **brésilienne** **félicite** l'**Ambassadeur** Robert **Mroziewicz** de la Pologne de son **élection** à la **présidence** de la **Première** Commission. Je voudrafs **également** dire combien **nous** sommes heureux de la **présence**, au sein du **bureau**, de l'**Ambassadeur** Sedfrey **Ordonez**, des **Philippines\*** de **M. Alpman**, de la **Turquier** et de **M. Pablo Sader**, de l'**Uruguay**. Je suis **sûr** que, **sous** leur **direction** **compétente**, nos travaux seront **couronnés** de **succès**. Le **bureau** **peut** **compter** sur la **totale** coop&roration de la **délégation** **brésilienne** à cette **fin**. Il **convient** **également** de remercier l'**Ambassadeur** **Jai Rana**, du **Népal**, de l'excellent travail qu'il a accompli en tant que **Président** de la **Première** **Commission**, **l'année** dernière.

**Malgré** les affirmations **contraires** **entendues** **récemment**, il **apparaît** tout à fait **évident** que l'histoire **s'est** remise en **marche**. En fait, tsnt **que** **l'humanité** existera, l'histoire sera toujours en **marche**. **Bien** qu'il **soit** **sans** doute difficile d'avoir un **sens** **clair** de l'histoire lorsgu'on la vit, sa **fonction** **pédagogique** - en tant que **témoin** du **passé**, **référence** du temps **présent** et mise en garde pour l'avenir - **nous** est constamment rappelie. Une fois de plus aujourd'hui, l'histoire **nous** enseigne que la paix **ne** repose pas seulement sur la force des **armes** **mais**, plus important encore, sur la **volonté** des peuples.

**Nous** avons assisté **récemment** à un **élan** sans **précédent** dans la recherche d'une **réduction** des types d'armements les plus **déstabilisateurs** **déployés** à travers le monde, **parallèlement** à l'affirmation des valeurs **démocratiques** **partout** dans le monde. La relation entre la **démocratie** et le **désarmement** n'est pas fortuite. Alors que les valeurs **démocratiques** **tendent** à **s'imposer** internationalement, les 'esoins **d'armements** diminuent **sens'blement**; de plus en plus nombreux sont **ceux** yui se rendent **compte** de la disproportion qui existe entre la recherche, par les Etats, d'une **sécurité** absolue en **termes** purement militaires et **les** sacrifices **économiques** et sociaux imposia aux peuples.

D'où une **deuxième** relation importante : la relation **entre** la **démocratie** et le **développement**. Il est largement reconnu de nos jours **que** le **progrès**

M. Sardenberg Brésil)

conomique est le terrain dans lequel la **démocratie** pousse le mieux. Il est **donc impératif** que les ressources de notre **économie** mondiale interdépendante soient allouées aux urgentes **priorités** de la coopération **internationale** en faveur du **développement** afin de renforcer les processus **démocratiques**, et ce pas seulement **dans quelques régions** mais dans toutes.

Ce qui à son tour conduit à une **troisième** relation qui **complète** l'équation : la relation entre le **désarmement** et le **développement**. Alors que les processus de **désarmement** prennent de l'élan, de plus en plus de ressources devraient **être dégagées** au profit des **priorités** civiles. Cela **s'applique** aussi **bien** à la **réallocation** des ressources **à l'intérieur** d'un pays qu'au courant international de biens, de **ressources** financières et de techniques entre Etats. Les dividendes de la paix provenant de la **réduction** des plus importants arsenaux du globe devraient aider **les** nombreuses **démocraties** en panne de ressources, **particulièrement** dans les domaines **touchant** le **développement**. Au moment où nous tournons une nouvelle page de l'histoire, la **démocratie**, le **développement** et le **désarmement** devraient constituer les fondements **d'une** nouvelle structure de pair.

La **réalisation** de **progrès décisifs** dans le processus du **désarmement** universel devrait stimuler la **relance** de la croissance économique nationale et internationale. Cela devrait à son tour renforcer les **démocraties** partout dans le monde, accroissant du même coup la pair et la **stabilité** pour tous. Les **progrès internationaux** des démocraties devraient se traduire par la **démocratisation** de relations **internationales** où la **paix** et la **sécurité** des nations, grandes et petites, soient **sauvegardées** par le droit et non par la puissance.

L'époque est probablement **mûre** pour une inversion **fondamentale** de la course aux armements **à l'échelle** mondiale. Le Gouvernement **brésilien** se **félicite** de l'**initiative** importante annoncée par le **Président** George Bush le 27 septembre 1991 et de la **réponse également** importante du **Président** Mikhail Gorbatchev du 5 **octobre** 1991. Il s'agit là, à notre avis, de **pas** dans la **bonne** direction, puisqu'ils sont maintenant en **mesure** d'aborder l'**examen** de la question de l'**arrêt** de la **prolifération** verticale et géographique des armes **nucléaires**, ce qu'on ne **cesse** de **réclamer** depuis longtemps.

M. Sardenberg (Brésil)

Toutefois, **étant donné** que les **arsenaux nucléaires restants** sont encore suffisamment grands pour **détruire** plusieurs fois le monde, **nous** demandons instamment **aux** dirigeants **des** deux principaux Etats **dotés** d'armes **nucléaires** ainsi **qu'aux** autres Etats **dotes** d'armes **nucléaires**, de progresser rapidement vers **l'élimination** de toutes les armes nucléaires, et ce, **le plus tôt** possible. Les **récents événements** ont **prouvé** que, **tant** que les armes **nucléaires** existeront, la **prolifération nucléaire** demeurera une **possibilité** permanente. Aucun Etat, si conscient **soit-il** de sa propre **sécurité**, **n'est à l'abri** du danger de voir ses armes nucléaires tomber dans des mains irresponsables ou non **autorisées**.

**C'est pourquoi nous** croyons que la **communauté internationale** devrait **dépasser résolument** la notion actuelle de **non-prolifération**. Ce qu'il **nous** faut en fin de **compte**, **c'est** une convention **universelle** et non discriminatoire sur l'interdiction de l'utilisation, de la mise **au point**, de la fabrication et du **stockage** des armes **nucléaires** et sur leur destruction. **Comme** dans le cas d'autres armes **de** destruction massive, **nous** savons combien **il** est difficile de remettre le djinn dans la bouteille une fois **qu'il** en est **sorti**. **Mais c'est précisément** pour **empêcher** que d'autres djinns ne **s'échappent** que **nous** devons **nous débarrasser** de ces bouteilles. **Nous** devons **nous efforcer** de parvenir à un nouveau consensus sur **l'élimination complète** des armes **nucléaires**, sur la base des **mesures** de vérification les plus **strictes**, **appliquées de façon universelle** et non discriminatoire tout en **préservant** les utilisations pacifiques légitimes de **l'énergie** nucléaire.

M. Sardenberg (Brésil)

**L'interdiction complète des essais nucléaires** serait une **étape déterminante** qui permettrait d'aller au-delà de la **non-prolifération**. L'année dernière, le **Président Fernando Collor** a **annoncé à l'Assemblée générale** que le **Brésil renonçait** au droit de **procéder à tous essais nucléaires, même à des fins pacifiques**. Ma **délégation se félicite** du moratoire **unilatéral** annoncé par le **Président Gorbatchev** et exhorte tous les autres Etats dotés d'armes nucléaires à **s'en inspirer** pour contribuer à la **préservation** de la paix, du **bien-être** des peuples et de **l'environnement**.

Ma **délégation coopèrera aussi de façon constructive** aux consultations **entreprises** par le **Président** de la **Conférence d'amendement du Traité de Moscou**, le **Ministre indonésien des affaires étrangères**, M. **Ali Alatas**, afin de **réaliser des progrès dans des domaines concrets définis** lors des discussions, notamment la **question d'une nouvelle convocation** de la **Conférence** en temps opportun.

Le 18 août 1991, **l'Argentine et le Brésil signaient, à Guadalajara, l'Accord sur l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins exclusivement pacifiques**. Cet accord est d'une grande importance pour nos deux pays, mais également en soi puisqu'il prouve qu'il est possible d'assurer la **sécurité et le développement** grâce à la coopération nucléaire pacifique.

**L'Argentine et le Brésil continuent leurs négociations avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) sur les mesures de sauvegarde prévues aux termes de cet accord**. Le document prévoira tous les éléments nécessaires à la vérification de nos activités et protégera les progrès techniques réalisés par nos deux pays dans le domaine des utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire.

La **Déclaration de Mendoza** sur les armes chimiques et biologiques, signée par **l'Argentine, le Brésil et le Chili le 5 septembre 1991**, auxquels s'est maintenant joint **l'Uruguay**, a été une autre contribution pertinente apportée par les pays **latino-américains** pour atteindre cet objectif : **l'élimination rapide et totale de ces catégories d'armes de destruction massive**. C'était une manifestation très claire de la **répulsion qu'inspire l'existence** de ces types d'armes si cruelles et qui frappent aveuglement. **Nous espérons que cette mesure exemplaire incitera la Conférence du désarmement à conclure,**



M. Sardenberg Brésil)

en 1992, **une convention universelle** et non discriminatoire **sur l'élimination totale des armes chimiques**.

Ma **délégation** salue **avec** satisfaction la **conclusion** positive de la **troisième Conférence d'examen** des Etats parties à la Convention sur les armes biologiques et **espère sincèrement** que **les décisions** qui y ont **été adoptées** contribueront grandement au **renforcement** du **régime** de cet instrument. **Nous** rendons **un** hommage particulier au **Président** de la **Conférence** d'examen, **l'Ambassadeur d'Argentine**, M. Roberto Garcia **Moritán**, dont **les** talents de diplomate et le **dévouement** inlassable bien connus ont **été déterminants** dans l'obtention de **ces résultats** importants.

La force **agissante** derrière les transformations **récentes** de la structure internationale a **été** la **quête** de **liberté** de **l'homme**. A cet **égard**, il existe **une** perception largement **partagée** que **l'ordre mondial idéal** est celui qui assure la **libre** circulation des personnes, des **idées** et des biens. **Mais nous** constatons que **même** dans **les systèmes** les plus libres, il y a une tension **inévitabile** entre **les** alias **d'une liberté** sans entraves et la **nécessité** d'exercer des contraintes au moyen **d'un contrôle**. **A des degrés** divers, **il** est vrai que, selon les pays et **les circonstances**, la **liberté** de circulation des personnes est soumise **à** des **contrôles** de l'immigration, la liberté de circulation des biens **à** des **contrôles** des importations et la **liberté** de circulation des **idées** **à** la **censure**. La **différence** essentielle entre les formes **démocratiques** et non **démocratiques** de **contrôle** **réside** dans le **degré** de responsabilité, de **prévisibilité**, de transparence et d'accord parmi toutes les parties **intéressées**. La question de la circulation internationale des biens, des services et du savoir-faire concernant les technologies **sensibles** **constitue** aujourd'hui **un thème** crucial de la **problématique** internationale.

Etant **donné** le **caractère** ambivalent de nombreux domaines de haute **technologie**, on peut **à juste titre** **s'inquiéter** de leur **utilisation éventuelle** **à** des fins militaires de **déstabilisation**, par exemple par la fabrication d'armes de destruction massive. Par ailleurs, ils ont **un rôle** crucial **à** jouer dans **l'accélération** de la **modernisation des économies**, notamment dans les pays où il y a **un** besoin urgent de **ressources** scientifiques et techniques. La **communauté** internationale est **donc invitée** à trouver des formes de consensus qui prennent en **compte** les **préoccupations** de **sécurité** des pays fournisseurs et

M. Sardenberg (Brésil)

les **besoins** techniques des pays destinataires, **afin** de favoriser la **circulation** internationale des technologies sensibles tout en maintenant **l'équilibre nécessaire** entre **accessibilité** et **contrôle**.

A cet **égard**, nous tenons à souligner **l'intérêt** que nous portons **aux** activités **consécutives** aux **délibérations engagées** lors de la session de 1991 de la Commission du **désarmement** concernant le transfert international des technologies sensibles. Nous sommes parfaitement conscients du **caractère complexe** d'une discussion portant sur une question qui a **des aspects stratégiques**, industriels, commerciaux, **intellectuels** et bien d'autres encore. Cependant, nous espérons **qu'un effort sera fait pour éclaircir ces** questions, tant du point de vue des fournisseurs que des destinataires, **ce qui sera grandement bénéfique à toutes les parties intéressées**.

Nous voulons **espérer** que les discussions relatives à ce **thème à la présente** session de **l'Assemblée générale**, comme aux prochaines sessions de la Commission du **désarmement**, permettront **d'établir un régime** juste, **efficace**, non discriminatoire, prévisible, transparent, vérifiable et universellement acceptable. **Nous pensons** que la consolidation d'un **marché** permettant de **procéder en sécurité à** des transferts de technologies sensibles à des fins **pacifiques répondrait** aux besoins de modernisation **économique** et d'acquisition de connaissances techniques des pays en **développement**, ainsi **qu'aux intérêts** commerciaux et de **sécurité** des pays plus **avancés** sur le plan industriel et technique.

**Enfin**, j'aimerais **évoquer** la question de la transparence des transferts internationaux d'armes. Ma **délégation se félicite** de l'étude sur les moyens de favoriser la transparence des transferts **internationaux** d'armes classiques (A/46/301) qui a **été préparée** par le Groupe d'experts **gouvernementaux**.

Le Gouvernement **brésilien** approuve **le principe** de la transparence en **matière de désarmement**, comme le montrent les initiatives **déjà** mentionnées **qu'il a prises dans le domaine** de la coopération **nucléaire**, de la **renonciation** aux **essais nucléaires** et du refus des armes chimiques et biologiques. **Le Brésil a également** soumis cette **année à l'Organisation** des Nations Unies son rapport, **sous une forme normalisée**, sur les **dépenses** militaires, qui figure **dans le rapport du Secrétaire général** (A/46/381). Le **Brésil** comprend que la transparence n'est pas une fin en soi mais un pas vers l'adoption de mesures

M. Sardenberg (Brésil)

**efficaces** de limitation des armements et de désarmement. Nous espérons que les initiatives qui **seront discutées** à la **présente** session dans **ce domaine** contribueront à la **réalisation** de cet objectif.

Ma **délégation** est **prête à** participer de **façon constructive** aux discussions sur cette question et sur tout autre point inscrit à l'ordre du jour de la Première Commission visant à **renforcer** le **rôle** et le prestige de **l'ONU dans le domaine** du désarmement.

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je voudrais rappeler aux membres de la Commission **que** la liste des orateurs désirant intervenir dans le **débat général** sur toutes les questions relatives au désarmement sera close aujourd'hui à 18 heures.

La séance est levée à 13 heures.